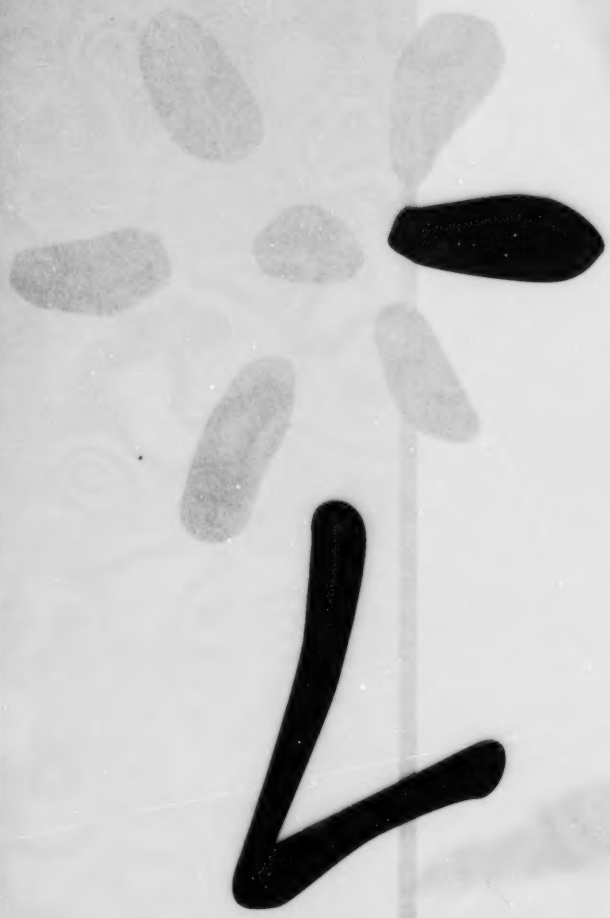
Santé Canada Health Canada

La prévention des mauvais traitements des aînés : Guides de formation canadiens



Canada

100-06676/

La prévention des mauvais traitements des aînés : Guides de formation canadiens

Notre mission est d'aider les Canadiens et les Canadiennes
maintenir et améliorer leur état de santé.

Santé Canada

La prévention des mauvais traitements des aînés : Guides de formation canadiens
préparé par **Kelly Gorkoff, Dr. Jocelyn Proulx** et **Brenda Comaskey** pour
l'Unité de la prévention de la violence familiale, Santé Canada.

Also available in English under the title ***Prevention of the Abuse of Seniors — Canadian Training Guides***

Les opinions exprimées dans ce rapport sont celles des auteures et ne
reflètent pas nécessairement les points de vue de Santé Canada.

Il est interdit de reproduire ce document à des fins commerciales, mais
sa reproduction à d'autres fins est encouragée, à condition que la source
soit citée.

On peut obtenir, sur demande, la présente publication en formats de
substitutions.

Pour obtenir plus de renseignements sur les questions de violence familiale,
veuillez communiquer avec :

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille
Division des questions relatives à la santé
Direction générale de la promotion et des programmes de la santé
Santé Canada
Indice de l'adresse : 1907D1
7e étage, immeuble Jeanne-Mance, Pré Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 1B4 CANADA
Téléphone: 1–800–267–1291 or (613) 957–2938
Télécopieur : (613) 941–8930
Téléimprimeur : 1–888–267–1233 ou (613) 941–7285
ATME : 1–800–561–5643 ou (613) 952–6396
Site Web : http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2000
Cat. H72-21/160-1998F
ISBN 0-662-83059-8

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 1

Liste des guides 5

Guides

Terre-Neuve 9

Île-du-Prince-Édouard 15

Nouvelle-Écosse 18

Nouveau-Brunswick 23

Québec 26

Ontario 36

Manitoba 76

Saskatchewan 80

Alberta 88

Colombie-Britannique 94

Site multiple 103

Recommandations 111

INTRODUCTION

CONTEXTE

Le but de ce projet de recherche est de faire l'inventaire des ressources actuellement utilisés au Canada pour former les professionnels de la santé et les travailleurs de première ligne dans le domaine du dépistage, de la répression et de la prévention des mauvais traitements infligés aux aînés. Les lecteurs/lectrices trouveront ici une description des guides de formation disponibles dans ce domaine au Canada.

Santé Canada a confié cette étude au Centre de recherche du Manitoba sur la violence familiale et la violence envers les femmes. La recherche s'est déroulée en collaboration avec Gloria Dixon, du Elder Abuse Resource Centre, Age and Opportunity à Winnipeg.

MÉTHODE

On a dressé une liste préliminaire de personnes-ressources pour chaque province et territoire à partir des annuaires téléphoniques provinciaux et territoriaux. Nous avons également consulté à cet effet le Elder Abuse Resource Centre, Age and Opportunity à Winnipeg et Laura Taylor, Ph. D., au Département du travail social de l'Université du Manitoba.

Les personnes-ressources apparaissant sur cette liste ont été réparties en quatre catégories : les organismes gouvernementaux chargés de la santé et des programmes des personnes âgées; les universités et les centres de recherche; les organismes communautaires qui s'occupent des personnes âgées et les défendent; et enfin, les organismes de première ligne qui travaillent au jour le jour auprès des aînés. Les renseignements et les noms d'autres personnes-ressources fournis par les personnes-ressources de la première liste ont permis de dresser une liste plus complète.

Nous avons pris contact par téléphone avec toutes les personnes de la liste. On a essayé de joindre, à deux reprises, un représentant de chaque organisme mais sans y parvenir dans quelques cas. Les personnes interrogées ont été réparties en deux groupes : d'une part, les particuliers et les organismes ayant participé à la production des guides de formation et d'autre part, les utilisateurs de ces manuels.

APERÇU DES GUIDES DE FORMATION AU CANADA

Nous avons pris contact à travers tout le Canada, avec un éventail d'organismes, de bureaux gouvernementaux et d'établissements d'enseignement qui s'occupent des aînés ou des questions qui les concernent. Notre étude portait sur les guides de formation destinés aux professionnels de la santé et aux dispensateurs de services qui s'occupent régulièrement des personnes âgées. Toutefois, nous nous sommes rendus compte que la portée des guides qui figurent dans le présent rapport dépassait la seule formation.

Il est question ici de cahiers d'exercices, de guides d'information, de renseignements sur la manière d'organiser un atelier sur les mauvais traitements envers les aînés, de guides d'intervention, de manuels à l'intention des dispensateurs de services et de renseignements sur l'élaboration de protocoles. Tous ces types de trousses d'information sont inclus parce que les organismes employant des professionnels de la santé et les dispensateurs de services s'en servent pour les former. Certains organismes ont

indiqué qu'en raison du petit nombre d'employés ils préféraient avoir, pour consultation, un bon guide de référence plutôt que d'offrir une formation.

Description et langue des guides

Soixante-six guides sont décrits ici. À l'exception du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, toutes les provinces du Canada ont produit une forme quelconque de trousse de formation ou d'éducation sur les mauvais traitements infligés aux aînés. La production de trente-six pour cent (n=24) des guides mentionnés ici a été financée à l'interne, tandis que celle des 63 % restants (n=42) l'a été par des organismes gouvernementaux provinciaux ou fédéraux ou d'autres sources externes.

Les ressources énumérées ici vont des projets à grande échelle très bien financés aux petits ateliers internes. Quarante-six pour cent (n=31) des guides comportent une définition des mauvais traitements infligés aux aînés et une analyse des différents types de mauvais traitements : psychologiques, physiques, sexuels, affectifs et financiers. Quarante-cinq pour cent (n=30) des guides fournissent de l'information sur les moyens de déterminer les mauvais traitements et d'en examiner les signes ou les facteurs de risque. Quinze pour cent (n=10) exposent les théories relatives aux mauvais traitements, et neuf pour cent (n=6) analysent les questions relatives aux responsables des mauvais traitements. On trouve de l'information sur les types d'intervention dans 59% (n=39) des guides. Vingt-sept pour cent (n=18) comportent une liste des ressources locales. Trente-et-un pour cent (n=21) expliquent comment des organismes peuvent élaborer des protocoles et des politiques valables sur l'intervention en cas de mauvais traitements infligés aux aînés. Le même nombre fait état des questions d'ordre juridique associées à la dénonciation des mauvais traitements. Vingt-cinq pour cent (n=17) analysent les stratégies de prévention. Quinze guides sont assortis de vidéocassettes, et il y a cinq programmes de formation sur vidéo seulement. L'une des ressources décrites comporte un ensemble de sketches suivi d'une discussion collective sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées. De plus, un des ateliers est composé de sketches. Onze guides sont destinés à orienter un présentateur ou un atelier pour expliquer et indiquer les étapes d'un exposé sur les mauvais traitements infligés aux aînés, et l'un d'entre eux a plus particulièrement trait à la fraude et à l'exploitation financière. Quatre guides portent sur les lignes directrices à l'intention des animateurs de groupes d'entraide pour personnes âgées.

La majorité, soit 63% (n=42), des guides ne sont disponibles qu'en anglais. Trente-trois pour cent (n=22) sont disponibles en français et en anglais. L'un des guides n'existe qu'en français; un autre sur la formation par les pairs rédigé en portugais, est en cours de traduction en anglais.

Diffusion et plans de communication

Les producteurs des guides en ont fait la publicité par divers moyens. Le type de communications retenu dépendait de la manière dont les guides avaient été rédigés, de l'auditoire visé et du type de financement (incluant ou non la diffusion des guides).

Trente-six pour cent (n=24) des guides ont fait l'objet de publicités ou ont été envoyés à des organismes dans la province même où ils ont été élaborés. Vingt-quatre pour cent (n=16) ont fait l'objet de publicités à l'extérieur de la province

où ils ont été produits. Cinq pour cent seulement ont fait l'objet d'une publicité dans les médias, et treize pour cent ont été annoncés dans des revues professionnelles et à des conférences. Vingt-et-un pour cent (n=14) ont fait l'objet d'ateliers, à l'échelle locale et nationale. Quinze pour cent (n=10) des guides ont été produits pour les besoins internes, c'est-à-dire pour la formation du personnel de l'organisme. Quarante pour cent (n=27) sont actuellement en vente.

Utilisation des guides

Les guides énumérés ont servi de bien des façons. Certains prévoient des séances de formation à grande échelle pour les employés internes et ceux d'autres organismes. D'autres proposent des ateliers, des journées de formation sur place et des déjeuners-conférences. Certains responsables d'organismes participent à des séances de formation des formateurs, pour ensuite organiser des ateliers à leur lieu de travail ou y remplir le rôle de personne-ressource. La majorité des guides font partie de la documentation des organismes.

Évaluation

Cinquante-quatre pour cent (n=36) des guides n'ont jamais été officiellement évalués. Six seulement (9%) des producteurs ont procédé à une évaluation exhaustive de leur trousse de formation. Certaines évaluations sont encore en cours (n=5 ou 8 %). Deux des guides examinés ici ont été révisés en fonction d'une étude et d'une évaluation externes. Dans la plupart des cas, les participants des ateliers, des séances de formation des formateurs et des séances de formation sur place ont rempli un questionnaire d'évaluation d'une page. Ces données n'ont généralement pas été regroupées dans un quelconque document. De plus, on n'a procédé à aucune évaluation à long terme pour connaître les effets de la formation sur les travailleurs par la suite.

NOTE: ***Sur Internet, vous pouver consulter la Banque de données sur les programmes et politiques gouvernementaux (BDPP) destinés principalement aux aînés. Elle a été développée et est tenue à jour par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Son adresse :*** **http://www.sppd.gc.ca**

LISTE DES GUIDES

TERRE-NEUVE

St-Jean

The Role of Registered Nurses in Abuse and Neglect

Toward an Abuse Free System: A Framework for Preventing and Responding to Abuse in the Health Care System

Elder Abuse

The Speakers Bureau Training Manual

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Charlottetown

Learning Today for a Better Tomorrow: A Handbook on Elder Abuse

Adult Protection/Elder Abuse Training Package

Adult Protection Manual

NOUVELLE-ÉCOSSE

Halifax

Adult Abuse Protocol

Family Violence Protocol

Battered and Betrayed: Facing Up to Abuse of the Elderly in Nova Scotia

Elder Abuse Procedures Manual for a Coordinated Response to Abuse of the Elderly in Nova Scotia

NOUVEAU-BRUNSWICK

Fredericton

Elder Abuse Kit

Programme vie saine et active pour citoyens aînés

Site multiple

Protocole relatif aux adultes victimes de mauvais traitements

QUÉBEC

Montréal

Pas dans notre communauté : prévenir les mauvais traitements envers les aînés : guide à l'intention des communautés ethnoculturelles

L'intervention auprès des aînés maltraités provenant des communautés ethnoculturelles et leur famille : guide à l'intention des intervenants

Nouons des liens

Guide pratique pour les exposés publics sur la question des mauvais traitements infligés aux aînés

Rimouski

Formation, Programmes éducatifs et de sensibilisation

ONTARIO

Niagara

Protocol: Elder Abuse in the Community

Quick Reference: Helping the Victims of Elder Abuse
Elder Abuse: What You Need to Know
Elder Abuse: Working Toward a Life Without Abuse

Ottawa

Réagir devant la violence familiale : Soutien à domicile Canada

Réagir devant les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées : guide pour l'élaboration de protocoles à l'intention des organismes du secteur des soins à domicile et du soutien communautaire

Les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées, ça vous concerne : Guide de sensibilisation à l'intention des auxiliaires familiales

Elder Abuse: A Portrait

Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées : module de formation à l'intention des infirmières et infirmiers communautaires

Community Action Resource Kit

Les mauvais traitements infligés aux aînés : interventions possibles et ressources disponibles

Markham

Preventing and Managing Abuse and Aggression in Long Term Care

Kingston

Elder Abuse Workshop Educational Training Manual for Seniors

Toronto

A Speakers Guide to the ABCs of Fraud

C.A.N.E.S: Central and Northern Etobicoke Home Support Services

Elder Abuse Resource Manual

Elder Abuse: Discovering the Truth
Elder Abuse: Protecting Our Home

Elder Abuse: An Age Old Secret

Living with Dignity: A Guide for Long Term Care Facilities

Elder Abuse Agency Guidelines

Elder Abuse: Awareness Manual

When Seniors Are Abused: A Guide to Intervention

Mauvais traitements des personnes âgées : Manuel pratique à l'usage des fournisseurs de services

Institutional Abuse: Everyone's Responsibility

Windsor

Abuse and Neglect of Older Adults: A Collection of Educational Resource Materials

Waterloo

Elder Abuse Workshop

Hamilton

Abuse and Neglect of Seniors: Manual and Protocol

Mississauga
Adult Mistreatment Guidelines for Peel Health Department Staff: Detection, Assessment, and Intervention

London
Elder Abuse and Neglect

MANITOBA
Winnipeg
Peer Support Volunteer Training Manual: Trainer's Manual

La violence contre les personnes âgées : guide d'élaboration de protocoles

Abuse of the Elderly: A Manual for the Development of Multidisciplinary Teams

Selkirk
Que voyez-vous : comprendre et conseiller les personnes âgées victimes de mauvais traitements : manuel de formation de l'animatrice-formation

Groupes de soutien en maison d'hébergement pour femmes âgées victimes de violence

Perspectives interdisciplinaires : interventions auprès des personnes âgées victimes de mauvais traitements

SASKATCHEWAN
Regina
Module de sensibilisation à la vieillesse maltraitée

Saskatoon
Protocol for Responding to the Abuse of the Elderly

Site multiple
Prévention des mauvais traitements en établissement : manuel de formation pour établir la dignité de tous

ALBERTA
Calgary
Golden Years—Hidden Fears: A Handbook for Front Line Helpers Working with Seniors

Edmonton
Care West Abuse Awareness Manual

Lethbridge
Elder Abuse Education Project: A Teaching Kit on Elder Abuse

COLOMBIE-BRITANNIQUE
Victoria
A Guide to Enhancing Services for Abused Older Canadians

Connecting: Developing Community Response Networks

Connecting: A Handbook on Abuse of the Elderly

Guide to Legal Issues in Elder Abuse Intervention

Vancouver
Ask the Question: A Resource Manual on Elder Abuse for Health Care Personnel

Site multiple
Abuse Prevention in Long Term Care

Trousse de formation et de ressources à l'intention des fournisseurs de services : Mauvais traitements et négligence à l'endroit des adultes plus âgés

TERRE-NEUVE — St-Jean

THE ROLE OF REGISTERED NURSES IN ABUSE AND NEGLECT

Produit par :

Association of Registered Nurses Newfoundland
55, chemin Military
B.P. 6116, Station C
St-Jean (T.-N.)
A1C 5X8
Tél. : (709) 753–0124
Téléc. : (709) 753–4940
Personne-ressource : Colleen Kelly, infirmière-conseil, Éducation

Date :

1990

Financé par :

Association of Registered Nurses Newfoundland

Description :

La révélation des actes de violence commis à Mount Cashel a accru la sensibilisation du public à la situation des enfants maltraités. Des lignes directrices ont été élaborées à l'intention des infirmières et infirmiers : il y est question des mauvais traitements à tous les âges, y compris pendant la vieillesse. On a identifié le besoin d'une documentation propre à l'évaluation des cas de mauvais traitements envers les aînés et aux types d'intervention à envisager, et c'est pourquoi un chapitre a été consacré à ce sujet. Il y est question de la responsabilité du signalement des cas, des soins à apporter, des signes de mauvais traitements et des répercussions juridiques. Le guide s'adresse aux infirmières et infirmiers ainsi qu'aux autres dispensateurs de soins infirmiers concernés.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été envoyé à tous les organismes employant des infirmières et infirmiers de Terre-Neuve (à titre gracieux) pour être joint au guide de l'Association of Registered Nurses Newfoundland. Les membres ont été informés de la publication de ce guide par le biais de leur bulletin d'information. Des exemplaires du guide ont été envoyés à toutes les bibliothèques de Terre-Neuve ainsi qu'aux écoles d'infirmières et infirmiers et aux responsables d'autres programmes de santé.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Le guide est distribué aux membres de l'Association. Des ateliers et des séances d'initiation sont organisés pour les étudiants en soins infirmiers et les membres de l'Association. L'ARNN est en train de préparer une série d'ateliers régionaux sur la violence familiale. Les partenaires en sont des facultés de médecine, des travailleurs sociaux et des psychologues.

TOWARD AN ABUSE FREE SYSTEM: A Framework for Preventing and Responding to Abuse in the Health Care System

Produit par :

Newfoundland and Labrador Health Care Association
Édifice Beclin
1118, chemin Topsail
B.P. 8234
St-Jean (T.-N.)
A1B 3N4
Tél. : (709) 364–7701
Téléc. : (709) 364–6460
Personne-ressource : John Peddle

Le Comité directeur était composé d'environ 25 membres de l'Association et de la collectivité.

Date :

1996

Financé par :

Newfoundland and Labrador Health Care Association

Description :

Le guide a pour objet de fournir aux organismes et organisations intéressés des lignes directrices qui leur permettront d'élaborer des protocoles. On s'est rendu compte que l'on avait besoin d'un guide exhaustif pour sensibiliser la population à la violence.

Le guide traite des mauvais traitements infligés aux patients en soins actifs, aux clients de la collectivité et aux résidants des établissements de soins de longue durée. On y trouve une liste des ressources et une analyse du principe de la tolérance zéro, ainsi qu'un programme intégré de prévention.

On y définit les termes clés et on y aborde les procédures applicables aux séances d'information. Les agents ou l'équipe chargés de la question de la violence y sont présentés. On y trouve également des lignes directrices pour les visites à domicile. Le guide propose un modèle d'intervention en cas de crise ainsi que des modules d'éducation. Il comporte aussi un formulaire de signalement d'incident.

Il s'agit d'une mise à jour du guide de 1998 intitulé *Abuse of People*, qui avait été produit par la Newfoundland and Labrador Health Care Association. Le guide s'adresse aux conseils de santé et à leur personnel (tous les professionnels de la santé, les non-spécialistes et les bénévoles).

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué par l'intermédiaire de la Newfoundland and Labrador Health Care Association. On a envoyé une note de service à tous les directeurs généraux et aux conseils de santé pour les informer de l'existence du guide. On a fait la publicité du guide dans l'ensemble du pays. Les établissements peuvent se le procurer pour 53,50 $, taxes incluses.

Évaluation :

Les modules de formation ont été évalués, mais aucune de ces évaluations n'avait un caractère officiel.

Organismes utilisateurs :

1. Newfoundland and Labrador Health and Community Services Association
   Édifice Beclin
   Chemin Topsail
   Station A
   St-Jean (T.-N.)
   A1B 3N4
   Tél. : (709) 364–7701
   Téléc. : (709) 364–6460
   Personne-ressource : John Peddle, Newfoundland and Labrador Health and Community Services Association

La NLHCA a organisé des ateliers de formation des formateurs sur le guide et les modules de formation.

2. Ministère de la Santé
   Édifice de l'Ouest de la cité parlementaire
   B.P. 8700
   St-Jean (T.-N.)
   A1B 4J6
   Tél. : (709) 729–3658
   Téléc. : (709) 729–5824
   Personne-ressource : Joy Madigan, Directrice, Policy Development of Health and Community Services, Ministère de la Santé

Le ministère de la Santé relève du gouvernement provincial de Terre-Neuve et du Labrador.

3. Health and Community Services
   Région de St-Jean
   B.P. 13122
   Station A
   St-Jean (T.-N.)
   A1B 4A4
   Tél. : (709) 738–4928
   Téléc. : (709) 738–4958
   Personne-ressource : Doris Hancock

Le guide sert à élaborer la politique du service de santé communautaire de St-Jean et à organiser les ateliers de formation des formateurs à l'intention des professionnels de la santé du service.

Le ministère s'est chargé du chapitre communautaire du guide, et certains employés ont participé à la production du guide de concert avec la Newfoundland and Labrador Health Care Association. La formation du reste des employés par le personnel spécialisé qui a suivi les ateliers aura lieu dès qu'un supplément de financement sera obtenu.

4. Association des foyers de soins infirmiers du Nouveau-Brunswick
   197, rue Main
   Fredericton (N.-B.)
   E3A 1E1
   Tél. : (506) 460–6262
   Téléc. : (506) 460–6253
   Personne-ressource : Rachel Clair, directrice exécutive

Les producteurs du guide ont pris contact avec l'Association et lui en ont offert un exemplaire. L'Association s'en sert comme référence.

5. Nova Scotia Gerontological Nurses Association
Northwood Care Incorporated
2615 Northwood Terrace
Halifax (N.-É.)
B3K 3S5
Tél. : (902) 827–4162
Téléc. : (902) 455–5834
Personne-ressource : Mary Ritchie

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a envoyé le manuel à l'Association, qui s'en sert comme référence.

6. J. W. Crane Memorial Library
Deer Lodge Centre
2109, av. Portage
Winnipeg (Man.)
R3J 0L3
Tél. : (204) 831–2152
Téléc. : (204) 888–1805
Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque est un centre de référence pour le Deer Lodge Centre, le Riverview Health Centre (Winnipeg) et les foyers de soins infirmiers du Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et il a été commandé directement du producteur.

Produit par :

Helping Hand Home Care Services
189, chemin Le Marchant
B.P. 301
Mount Pearl (T.-N.)
A1N 2C3
Tél. : (709) 754–3395
Téléc. : (709) 754–3398
Personne-ressource : Dorothy Bailey, directrice, Helping Hand Home Care Services

Date :

1995

Financé par :

Helping Hand Home Care Services

Description :

Il s'agit d'un module de formation de 15 pages destiné à l'ensemble du personnel de Helping Hand Home Care Services. On y trouve de l'information générale, des statistiques, des protocoles et des indications sur la manière de signaler les mauvais traitements infligés aux aînés.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide est destiné à la formation interne.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

Produit par :

Volunteer Speakers Bureau
Seniors Resource Centre
120, chemin Torbay
Bureau W240
St-Jean (T.-N.)
A1A 2G8
Tél. : (709) 737–2333
Téléc. : (709) 737–3717
Personne-ressource : Rosemary Lester, directrice exécutive

Date :

1997

Financé par :

Nouveaux Horizons, Santé Canada

Description :

Le guide sert à former des personnes âgées de la collectivité qui désirent parler de la violence faite aux aînés. Le *Speakers Program* est l'un des nombreux programmes proposés pour améliorer le bien-être et l'autonomie des personnes âgées. Il est destiné aux bénévoles du Speakers Bureau, mais des organismes extérieurs se sont dits intéressés.

Il s'agit d'un guide de formation accompagné d'un vidéo pour cinq séances de deux heures à l'intention de bénévoles s'occupant des aînés. On y traite des différents types de mauvais traitements, de la législation, du profil de l'agresseur, de l'intervention et de la prévention.

Langue :

Anglais

Plan de communication :

Le guide est destiné à la formation interne des bénévoles du Speakers Bureau. Santé Canada l'a distribué à tous ses bureaux provinciaux et territoriaux. Le guide n'a pas fait l'objet d'une campagne publicitaire.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — Charlottetown

LEARNING TODAY FOR A BETTER TOMORROW:
A Handbook About Elder Abuse

Produit par :
PEI Association of Social Workers

Date :
1991

Financé par :
Programme d'autonomie des aîné(e)s, Santé et Bien-être social Canada

Description :
On voulait, grâce au guide, sensibiliser le public et lui faire mieux comprendre les questions auxquelles les personnes âgées sont confrontées au Canada. Le guide s'adresse à tous les employés et bénévoles qui travaillent avec les aînés. L'Association a produit, la même année, un autre guide, intitulé *You the Caregiver: A Handbook on Caring for the Elderly*, et une vidéo, ayant pour titre *Elders Ourselves*. Le guide propose des cas d'analyse, des définitions des types de mauvais traitements infligés aux aînés, une énumération des causes de la violence faite aux personnes âgées et de l'information sur l'*Adult Protection Act*. D'autres renseignements se trouvent dans le guide, notamment au sujet des services de police, des services aux victimes, de la procuration, du curateur public, des soins et du soutien à domicile, des questions juridiques et d'une ligne téléphonique d'information pour les personnes âgées. Le dernier chapitre traite de la prévention de la violence faite aux aînés.

Langue :
Anglais

Diffusion :
Cinq cent exemplaires des deux guides ont été distribués à des foyers de soins infirmiers, des établissements de soins communautaires, des associations de gérontologie et d'autres organismes travaillant auprès des personnes âgées dans l'Île-du-Prince-Édouard. Des exemplaires ont été envoyés à des organismes d'autres provinces qui travaillent dans les secteurs de la protection des adultes et de la violence familiale.

On a organisé un lancement, des articles ont paru dans les journaux, et Radio-Canada et les réseaux locaux de télévision en ont parlé dans leurs reportages. On a également fait la publicité des guides dans le cadre d'ateliers et de séminaires locaux à l'intention des professions affiliées (par exemple, infirmières et infirmiers, travailleurs sociaux, personnel médical).

Évaluation :
Aucune

LEARNING TODAY FOR A BETTER TOMORROW: A Handbook About Elder Abuse (suite)

Organismes utilisateurs :

1. Adult Protection Program
   Department of Health and Social Services
   16, rue Garfield
   B.P. 2000
   Charlottetown (Î.-P.-É.)
   C1A 7N8
   Tél. : (902) 368–6182
   Téléc. : (902) 368–6136
   Personne-ressource : Lyly Ann Dixon, conseillère en protection des adultes

ADULT PROTECTION/ELDER ABUSE TRAINING PACKAGE

Produit par :

Home Care and Support, Queen's Region
200, chemin Beach Grove
B.P. 2000
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8
Tél. : (902) 368–5784
Téléc. : (902) 368–4858
Personne-ressource : Shelley Cudmore, coordonnatrice, Protection des adultes

Date :

1996

Financé par :

Non financé. Élaboré par Shelley Cudmore et Mary Mackenzie dans le cadre de leurs fonctions.

Description :

La trousse de formation regroupe de la documentation utilisée dans le cadre de séances de formation à l'intention du personnel de Home Care and Support (travailleurs à domicile, infirmières et infirmiers, travailleurs du domaine du soutien communautaire, ergothérapeutes, personnel d'établissements de soins de longue durée). La documentation inclut un questionnaire de sensibilisation, des définitions des types de mauvais traitements infligés aux aînés, les résultats d'une enquête nationale, des statistiques sur la région de Queen, des profils d'agresseurs et de victimes ainsi qu'une énumération des causes et des signes de violence envers les personnes âgées. Les exposés sont accompagnés d'une présentation de transparents. La vidéo intitulée *A House Divided* est suivie d'une discussion. La formation se termine par une séance de commentaires et de rétroaction.

ADULT PROTECTION/ELDER ABUSE TRAINING PACKAGE (suite)

Langue :
Anglais

Diffusion :
La trousse sert à former le personnel sur une période de quatre jours (à raison de séances de deux heures). À l'heure actuelle, la formation est interne. Une partie des documents de la trousse sert à faire des exposés publics sur la violence envers les personnes âgées.

Évaluation :
Aucune

Organismes utilisateurs :
Données non disponibles

ADULT PROTECTION MANUAL

Produit par :
Adult Protection Program
Department of Health and Social Services
B. P. 2000
16, rue Garfield
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8
Tél. : (902) 368–6182
Téléc. : (902) 368–6136
Personne-ressource : Lyly Ann Dixon, conseillère en protection des adultes

Date :
1998

Financé par :
Department of Health and Social Services (Î.-P.-É.)

Description :
Le guide est destiné aux travailleurs du secteur de la protection des adultes de l'Île-du-Prince-Édouard. Le personnel a reçu de la formation dans ce domaine, mais on a estimé qu'il serait utile d'avoir un guide de référence. Le guide aborde les sujets suivants : références législatives, politiques et procédures, lignes directrices pour élaborer des protocoles, lignes directrices pour le traitement des cas, ordonnances de tribunaux, normes administratives. Les premières versions du guide ont fait l'objet de commentaires et de remarques de la part du personnel. Le guide explique comment appliquer l'*Adult Protection Act* dans des termes conviviaux.

Langue :
Anglais

Diffusion :
Le guide accompagne un programme de formation déjà offert à tous les travailleurs du secteur de la protection des adultes dans le ministère. Il sera distribué au personnel dans le cadre des séances de formation.

Évaluation :
Aucune

Organismes utilisateurs :
Données non disponibles

NOUVELLE-ÉCOSSE — Halifax

ADULT ABUSE PROTOCOL

Produit par :

Department of Health, Home Care
Halifax Department of Community Services,
Adult Protection
B.P. 696
Halifax, (N.-É.)
B3J 2T7
Tél. : (902) 424–0932
Téléc. : (902) 424–0721
Personne-ressource : Rob Turnbull,
coordonnateur de la Protection des adultes

Date :

1998

Financé par :

Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Description :

Le guide est destiné au personnel de soins à domicile de toute la province. Il a pour objet d'informer le personnel de soins à domicile sur les mauvais traitements infligés aux aînés et aux adultes vulnérables. Le personnel du ministère de la Santé, à Halifax et dans les bureaux régionaux, et les dispensateurs de soutien à domicile sont les premiers destinataires du guide.

On y énumère les signes des différents types de mauvais traitements et les mesures de protection possibles. On y explique, pour chaque type de violence, le protocole de suivi à appliquer. À l'appui de ce plan, on y fournit également les numéros de téléphone des organismes et centres de ressources locaux.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide sera distribué à tous les employés de soins à domicile et au personnel du secteur de la protection des adultes, dans les bureaux régionaux de toute la province. Les services du ministère de la Santé à Halifax (appeler Leslie Mitchell au (902) 424–7265) fourniront des exemplaires du guide sur demande.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Le ministère de la Santé se servira du guide pour former les nouveaux employés à la politique sur les mauvais traitements et pour rafraîchir la mémoire des employés actuels. Cette formation s'adresse aux employés de tous les niveaux.

Le guide sert de référence au ministère des Services communautaires (élaboration de la politique et renvoi aux services concernés).

FAMILY VIOLENCE PROTOCOL

Produit par :

Department of Housing
Department of Community Services, Adult Protection Services
B.P. 696
Halifax, (N.-É.)
B3J 2T7
Tél. : (902) 424–0932
Téléc. : (902) 424–0721
Personne-ressource : Rob Turnbull, coordonnateur de la Protection des adultes

Date :

1997

Financé :

Gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse

Description :

Le ministère (Department of Housing) a récemment organisé des séances de formation dans tous les organismes d'aide au logement de la province, et ces séances ont donné lieu au guide. Le guide aborde la question de la violence faite aux enfants, aux femmes et aux aînés à l'aide d'une description des signes permettant de la dépister. On y analyse également le protocole de suivi à appliquer une fois qu'une situation de violence est dépistée. À l'appui de ce plan, le guide fournit les numéros de téléphone d'organismes et de centres de ressources locaux.

Le guide est destiné à la formation du personnel du ministère, à l'administration centrale et dans tous ses bureaux.

Langue :

Anglais.

Diffusion :

Le guide sera distribué à tous les organismes régionaux d'aide au logement. L'administration centrale du ministère à Halifax (appeler Jim Graham, directeur, Department of Housing and Consumer Affairs, au (902) 424–3224) fournira des exemplaires du guide sur demande.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Le ministère se sert actuellement du guide pour former les nouveaux employés et rafraîchir la mémoire des employés actuels concernant la politique en matière de mauvais traitements. Le guide s'adresse à tous les niveaux d'employés, entre autres, par exemple, aux travailleurs de l'entretien.

Le ministère des Services communautaires se sert du guide comme document de référence en matière de politique et de renvoi aux services concernés.

BATTERED AND BETRAYED: Facing Up to Abuse of the Elderly in Nova Scotia

Produit par :

Corporation canadienne des retraités impliqués (Nouvelle-Écosse)
Bureau 305, Starlight Gallery
Bayers Road Shopping Centre
Halifax (N.-É.)
B3L 2C2
Tél. : (902) 455–7684
Téléc. : (902) 455–1825
Personne-ressource : Joan Lay

Date :

1994

Financé par :

Santé Canada, Programme Nouveaux Horizons

Description :

Le guide fait suite à un projet de sensibilisation, dans le cadre duquel des travailleurs de la Corporation canadienne des retraités concernés de la Nouvelle-Écosse se sont adressés à la population et ont expliqué à des groupes de personnes âgées ce qu'il en est des mauvais traitements infligés aux aînés afin de les sensibiliser et de les rendre plus vigilants. L'incidence du nombre de dénonciations a montré qu'il fallait aller plus loin. On a élaboré le guide pour en faire un guide d'information et la base d'ateliers sur les mauvais traitements infligés aux aînés. Il s'agissait d'informer les personnes âgées sur ce qu'il y a lieu de faire en cas de violence.

Le guide a deux volets. Le premier fournit des renseignements factuels sur les mauvais traitements : définitions, différents types de mauvais traitements envers les personnes âgées, etc. On y donne des exemples de mauvais traitements sous la forme de petits scénarios. Le second volet concerne ce qu'il y a lieu de faire lorsque l'on s'aperçoit qu'une personne âgée est maltraitée. On y fournit des renseignements sur les ressources disponibles (livres, articles, organismes locaux s'occupant des mauvais traitements infligés aux aînés), et à qui dénoncer les mauvais traitements; enfin, on y fournit une liste des services à l'intention des personnes âgées en Nouvelle-Écosse.

Le guide est rédigé dans une langue simple et ordinaire qui le rend accessible à tous. Il s'adresse à tous ceux qui désirent en savoir plus sur la façon de réagir lorsqu'il y a signalement de mauvais traitements. Il permet également d'organiser des ateliers sur la façon de réagir aux mauvais traitements infligés aux aînés.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Il y a eu un lancement du guide, annoncé dans les médias : radio, télévision et journaux. On a envoyé de l'information sur le guide aux bureaux du gouvernement fédéral et des gouvernements locaux. Le guide est présenté aux événements s'adressant aux personnes âgées. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant à la Corporation canadienne des retraités concernés de la Nouvelle-Écosse.

Évaluation :

Les évaluations des ateliers du projet initial et du guide qui s'en est suivi ont été très positives. Tout indique que le guide a été très bien accueilli dans la collectivité.

BATTERED AND BETRAYED: Facing Up to Abuse of the Elderly in Nova Scotia (suite)

Organismes utilisateurs :

1. Département de gérontologie
   Mount St. Vincent University
   166, Bedford Hwy
   Halifax (N.-É.)
   B3M 2J6
   Tél. : (902) 457–6466
   Téléc. : (902) 457–6455
   Personne-ressource : Janice Keith, chef du département

Le guide sert de référence pour les cours donnés par le chef du département. Un exemplaire du guide a été obtenu par le biais du travail effectué en collaboration avec la Corporation canadienne des retraités concernés de la Nouvelle-Écosse.

ELDER ABUSE PROCEDURES MANUAL FOR A COORDINATED RESPONSE TO ABUSE OF THE ELDERLY IN NOVA SCOTIA

Produit par :

Family Violence Prevention Initiative
5182, rue Prince
1er étage
Halifax (N.-É.)
B3J 2T7
Tél. : (902) 424–2079
Téléc. : (902) 424–0428
Personne-ressource : Carolyn Marshall, coordonnatrice

Date :

1998 (révision finale).

Financé par :

Family Violence Prevention Initiative (Nouvelle-Écosse)

Description :

C'est la création d'un partenariat entre plusieurs ministères du gouvernement et la collectivité qui a permis de voir qu'il fallait élaborer une approche multidisciplinaire normalisée. C'est parce qu'il fallait former les spécialistes et fournir des lignes directrices permettant d'élaborer des protocoles que ce guide a été rédigé. Il s'agissait de fournir un service coordonné aux personnes âgées victimes de mauvais traitements en circonscrivant le rôle et les responsabilités des différents intervenants (particuliers et ministères). Le guide s'adresse aux fournisseurs de services, aux travailleurs du secteur des soins à domicile et aux intervenants des différents organismes de services sociaux comme la Housing Authority.

Le guide fait état des signes révélateurs de l'existence de mauvais traitements envers les personnes âgées, notamment les suivants : violence physique, négligence, violence psychologique et exploitation financière. On y explique les procédures d'enquête et de gestion des cas de mauvais traitements et on y énumère les ressources locales susceptibles d'aider à régler les cas et de venir en aide aux victimes. Il est également question d'intervention, de

ELDER ABUSE PROCEDURES MANUAL FOR A COORDINATED RESPONSE TO ABUSE OF THE ELDERLY IN NOVA SCOTIA (suite)

principes applicables à l'intervention et de travail auprès des victimes. On y fournit les caractéristiques des dispensateurs de soins et des profils d'agresseurs et on y explique les liens de causalité entre les mauvais traitements et différents facteurs d'ordre personnel et social. Le guide explique également comment se préparer à comparaître devant un tribunal et comment dénoncer une situation de violence.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide sera envoyé aux services de la GRC de la Nouvelle-Écosse, au personnel des services de protection des adultes de la Nouvelle-Écosse, au personnel du ministère des Services communautaires et aux organismes de personnes âgées. On peut s'en procurer des exemplaires par l'intermédiaire des bureaux de la Family Violence Prevention Initiative (appeler Sue Cummings au (902) 424–2079).

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

NOUVEAU-BRUNSWICK — Fredericton

ELDER ABUSE KIT

Produit par :
Third Age Centre
St. Thomas University
845, rue Montgomery
Fredericton (N.-B.)
R3B 5G3
Tél. : (506) 452–0526
Téléc. : (506) 452–0547
Personne-ressource : Sheelaw Laidlaw

Date :
1995

Financé par :
Programme d'autonomie des aîné(e)s

Description :
Le guide est structuré pour faciliter les exposés sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées. On estimait à ce moment-là qu'il n'existait pas beaucoup de guides sur cette question et qu'il fallait donc en rédiger un à l'intention des bénévoles et des travailleurs locaux des centres de services.

Langue :
Anglais

Diffusion :
Les membres du Centre et les travailleurs communautaires ont été invités à un programme de formation qui a été l'occasion de présenter et d'utiliser le guide. On a fait paraître des avis, des articles dans les journaux et des annonces dans les médias pour faire savoir que le guide était disponible par le biais du Centre. Le guide n'est pas envoyé à d'autres personnes ou organismes : on peut seulement l'emprunter au Centre.

Évaluation :
Aucune

Organismes utilisateurs :
Le guide sert actuellement au Third Age Centre pour faire des exposés.

PROGRAMME VIE SAINE ET ACTIVE POUR CITOYENS AÎNÉS

Produit par :

Ministère de la santé et des services communautaires
Ministère des municipalités, de la culture et du logement
300, rue St. Mary
Fredericton (N.-B.)
E3B 5G4
Tél.: (506) 453–3193
Téléc. : (506) 457–4991
Personne-ressource : Allan Bard

Date :

1993

Financé par :

Gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick, Alliance santé et ParticipAction

Description :

Le projet a commencé par une campagne de sensibilisation du gouvernement provincial concernant l'usage excessif de médicaments sur ordonnance par les personnes âgées. Il s'agissait d'un programme où l'on essayait d'aborder cette question et qui a fini par englober tous les aspects d'un mode de vie sain pour les aînés.

Le guide s'appuie sur le principe de l'éducation des aînés par les aînés, qu'il s'agisse de gestion du stress, de cours d'affirmation de soi, de prise de décisions saines, d'un usage avisé des médicaments, de saine alimentation et d'activité physique. C'est dans ce cadre qu'est abordée la question des mauvais traitements. Le guide a deux volets : a) Édukit 1, qui porte sur le processus de vieillissement et les préoccupations propres aux aînés; b) Édukit 2, qui porte sur les concepts clés, les solutions proposées et les instructions relatives à un mode de vie plus sain. Des vidéocassettes et d'autres ressources appartenant aux ministères qui ont produit le guide peuvent accompagner le guide.

Le guide est destiné aux bénévoles de la population des personnes âgées qui éduquent les aînés en danger.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide n'a pas été distribué. Il ne s'adresse qu'aux bénévoles locaux de la population des aînés.

Évaluation :

On fait une évaluation globale du nombre de personnes âgées touchées (environ 25 000). De plus, on a remis aux aînés qui participaient aux ateliers des questionnaires normalisés évaluant le changement de mode de vie et l'information retenue. Les résultats ont été très positifs, et l'on a obtenu des indications sur le changement de mode de vie et l'information retenue. Ces évaluations ont eu lieu en 1997.

Organismes utilisateurs :

Les ministères qui ont produit le guide s'en sont servis pour former les bénévoles aînés et leur offrir des ateliers. On s'occupe également de la diffusion du guide et de l'évaluation de ses effets.

NOUVEAU-BRUNSWICK — Site multiple

PROTOCOLE RELATIF AUX ADULTES VICTIMES DE MAUVAIS TRAITEMENTS

Produit par :

Ministère de la Santé et des Services communautaires du Nouveau-Brunswick
Le Comité interministériel sur la violence dans la famille
Unité du soutien et du maintien
B.P. 5100
520, rue King, 4e étage
Carleton Place
Fredericton (N.-B.)
E3B 5G8
Tél. : (506) 453–3622
Téléc. : (506) 453–2082
Personne-ressource : Dick Quigg

Date :

Mars 1998

Financé par :

Ministère de la Santé et des Services communautaires du Nouveau-Brunswick

Langue :

Français et anglais

Description :

Le Comité interministériel sur la violence familiale a réalisé un projet qui a permis de dresser un cadre d'approche de la violence. Trois secteurs ont été plus particulièrement visés, dont la violence envers les personnes âgées. Le guide est né du désir des membres du Comité d'en savoir plus sur la violence envers les aînés et les réactions à ce type de violence. Il fallait, pour chacun des ministères représentés au Comité, procéder à une délimitation claire des responsabilités en matière de violence envers les personnes âgées.

Le guide représente un protocole interministériel en matière de violence envers les aînés. On y explique les signes et les moyens de dépistage de la violence et ce qu'il convient de faire en cas de violence.

Diffusion :

Tous les membres du Comité et les ministères ont reçu un exemplaire du guide.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

QUÉBEC — Montréal

PAS DANS NOTRE COMMUNAUTÉ : PRÉVENIR LES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS : Guide à l'intention des communautés ethnoculturelles

Produit par :

CLSC René-Cassin
5800, blvd. Cavendish
Bureau 200, Côte Saint-Luc
Montréal (Qc)
H4W 2T5
Tél. : (514) 488–9163
Téléc. : (514) 489–6675
Personne-ressource : Maxime Lithwick

Date :

1997

Financé par :

Santé Canada et Justice Canada

Description :

Une étude a permis d'analyser huit communautés ethnoculturelles. On a demandé à des représentants de chacune d'entre elles de dire ce qu'on y entendait par violence ou mauvais traitements et de préciser les types d'intervention ou de mesures de prévention qui y seraient les plus utiles. Le guide est issu de cette étude.

Le guide, destiné aux organismes communautaires, décrit la violence envers les aînés, et notamment les types de mauvais traitements et les signes indiquant une situation de violence. On y explique ce qu'il y a lieu de dépister dans chaque communauté ethnoculturelle et comment les différences ethnoculturelles peuvent se manifester dans les indicateurs de violence. En fait, le guide explique dans le détail comment élaborer un programme de sensibilisation pour telle ou telle collectivité. On y encourage les particuliers à adapter le guide et l'information qu'il contient aux coutumes de leur collectivité.

L'objet du guide est d'aider les particuliers de différentes collectivités ethnoculturelles à dépister la violence et à déterminer ce qu'il y a lieu de faire lorsque l'on soupçonne l'existence de mauvais traitements.

Le guide s'adresse tout d'abord aux membres des collectivités ethnoculturelles qui se préoccupent de la question des mauvais traitements infligés aux aînés dans leur propre collectivité.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué à tous les bureaux des CLSC de Montréal et de Québec. Les bureaux de Santé Canada de l'ensemble du Canada ont reçu également un exemplaire. Différents ministères provinciaux connexes ont reçu un formulaire de commande pour l'acheter.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

L'INTERVENTION AUPRÈS DES AÎNÉS MALTRAITÉS PROVENANT DES COMMUNAUTÉS ETHNOCULTURELLES ET LEUR FAMILLE : Guide à l'intention des intervenants

Produit par :

CLSC René-Cassin
5800, blvd. Cavendish
Bureau 200, Côte Saint-Luc
Montréal (Qc)
H4W 2T5
Tél. : (514) 488–9163
Téléc. : (514) 489–6675
Personne-ressource : Maxime Lithwick

Date :

1997

Financé par :

Santé Canada et Justice Canada

Description :

Une étude a permis d'analyser huit communautés ethnoculturelles. On a demandé à des représentants de chacune d'entre elles de dire ce qu'on y entendait par violence ou mauvais traitements et de préciser les types d'intervention ou de mesures de prévention qui y seraient les plus utiles. Le guide est issu de cette étude. Son objet est d'aider les fournisseurs de services et les professionnels de la santé à prévenir et à dépister la violence envers les aînés et à intervenir s'il y a lieu.

Le guide, qui s'adresse aux fournisseurs de services, décrit la violence envers les personnes âgées et notamment les différents types de mauvais traitements, les signes de mauvais traitements, les théories sur la violence, les moyens d'intervention et les stratégies de prévention. La prévention est envisagée des points de vue personnel, familial, communautaire et institutionnel. On y explique les théories interculturelles et les compétences en matière d'intervention, avec exemples à l'appui.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué à tous les bureaux des CLSC de Montréal et de Québec. Les bureaux de Santé Canada de l'ensemble du Canada ont reçu également un exemplaire. Différents ministères provinciaux connexes ont reçu un formulaire de commande pour l'acheter. Les hôpitaux et les établissements de soins médicaux ont reçu des exemplaires à l'intention de leur personnel.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

M^me^ Lithwick se sert du guide pour former les travailleurs sociaux des CLSC.

Produit par :

Comité communautaire de
Notre-Dame-de-Grâce sur la
violence envers les aînés
6465, av. Chester
Montréal (Qc)
H4V 2Z8
Tél. : (514) 482–8616
Téléc. : (514) 483–4596
Personne-ressource : Nancy Miller

Date :

1997

Financé par :

Santé Canada

Description :

Le guide est le résultat d'un projet dans le cadre duquel des personnes âgées se sont rendues dans des écoles et y ont parlé à des élèves de dixième année de l'expérience du vieillissement. Beaucoup de jeunes nourrissaient des idées stéréotypées sur les aînés et n'étaient pas au courant de la violence envers les personnes âgées. Leur rencontre avec des aînés de leur collectivité a modifié leur attitude envers eux.

Le guide s'adresse aux personnes âgées qui veulent sensibiliser les écoliers à l'expérience du vieillissement et aux questions qui concernent les personnes âgées.

Il s'agit d'un guide intergénérations destiné à réduire les stéréotypes, les préjugés et les mauvais traitements à l'égard des aînés. On y explique comment mettre en place un projet d'éducation des jeunes par les aînés dans la collectivité. Le guide est un instrument de prévention de la violence envers les personnes âgées au moyen de l'éducation et de la sensibilisation. Cette éducation s'appuie sur les interactions entre les aînés et les adolescents dans le cadre d'ateliers dirigés par des aînés de la collectivité. Des vidéocassettes complémentaires sont disponibles : « Où est Frank? » et « Une pomme pour Jean-Pierre ».

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

La distribution est en cours. Le guide est envoyé aux centres de personnes âgées de la province. On peut également s'en procurer des exemplaires par l'intermédiaire du Comité communautaire de Notre-Dame-de-Grâce sur la violence envers les aînés.

Évaluation :

Aucune évaluation du guide. L'évaluation du projet initial indiquait que les personnes âgées comme les élèves y avaient très bien réagi et que les jeunes avaient modifié leurs attitudes à l'égard des aînés et en savaient désormais plus sur les mauvais traitements envers les personnes âgées.

Organismes utilisateurs :

Le Comité communautaire de
Notre-Dame-de-Grâce sur la violence envers les aînés se sert du guide pour organiser des ateliers à l'intention des groupes de personnes âgées.

GUIDE PRATIQUE POUR ORGANISER DES EXPOSÉS PUBLICS SUR LA VIOLENCE ENVERS LES AÎNÉS

Produit par :

Comité communautaire de
Notre-Dame-de-Grâce sur la violence envers les aînés
6465, av. Chester
Montréal (Qc)
H4V 2Z8
Tél. : (514) 482–8616
Téléc. : (514) 483–4596
Personne-ressource : Nancy Miller

Date :

1992. Version révisée en 1998

Financé par :

Fondation Paul-Émile Léger et
Secours des Aînés

Description :

Le Comité est composé de personnes âgées, d'infirmières et infirmiers, de policiers, d'administrateurs et de fournisseurs de services qui se sont familiarisés avec la question de la violence envers les aînés dans le cadre de leur travail. Le Comité a commencé à mettre en place certaines stratégies pour aborder la question des mauvais traitements envers les aînés et en réduire l'incidence dans la collectivité. Le guide est issu des solutions adoptées pour répondre à ce besoin.

Le guide s'adresse aux aînés et aux spécialistes qui ont l'occasion de parler des problèmes des personnes âgées et notamment des mauvais traitements qui leur sont infligés.

Le guide est un moyen de sensibilisation à la violence pour ceux qui prennent la parole en public. Il s'agit d'un instrument éducatif qui définit les types de mauvais traitements infligés aux personnes âgées et propose des solutions. On y encourage l'usage d'un vocabulaire sensible à la violence. On y propose des directives précises sur la responsabilité de l'orateur et sur les questions importantes à aborder, et l'on y donne un exemple classique de discours.

Le guide fournit des renseignements sur les ressources locales et de l'information sur les mauvais traitements envers les aînés. On y donne également de l'information sur les services de counseling. La nouvelle version du guide intègre des statistiques actualisées sur la violence envers les aînés et des renseignements à jour sur les ressources disponibles. Des vidéocassettes et des instruments pédagogiques (documentation) peuvent être fournis avec le guide.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué aux membres du Comité; des prospectus annonçant la parution du guide ont été envoyés aux fournisseurs de services et aux membres de la collectivité qui s'occupent des questions relatives à la violence envers les aînés. On peut se procurer des exemplaires du guide par l'intermédiaire du Comité communautaire de Notre-Dame-de-Grâce sur la violence envers les aînés.

Évaluation :

Aucune. Les participants ont réagi positivement aux exposés.

Organismes utilisateurs :

1. Kingston-Frontenac Elder Abuse
   Task Force
   175, rue Rideau
   Kingston (Ont.)
   K7K 3H6
   Tél. : (613) 542–0430
   Téléc. : (613) 531–9107
   Personne-ressource : Raeann Rideout,
   coordonnatrice

   Le groupe de travail se sert du guide pour organiser des ateliers et préparer des exposés et pour référer des cas aux ressources utiles. Les membres du groupe avaient entendu parler du guide.

2. Le Comité communautaire de
   Notre-Dame-de-Grâce sur la violence
   envers les aînés s'est servi du guide pour
   organiser des ateliers.

QUÉBEC — Rimouski

FORMATION, PROGRAMMES ÉDUCATIFS ET DE SENSIBILISATION
Trousse d'animation « Échec à la violence faite aux aîné(e)s : S'ouvrir à l'estime de soi et des autres »—Projet « Échec à la violence faite aux aîné(e)s ».

Produit par :

Fédération des Clubs de l'Âge d'or
de l'Est du Québec (FCADEQ)
Bureau 207, 148, avenue Belzile
Rimouski (Qc)
G5L 3E4
Tél. : (418) 722–6066
Téléc. : (418) 722–6077
Personne-ressource : Dominique Plante, directeur général

Date :

1993

Financé par :

Santé Canada

Description :

Cette trousse d'animation vise à sensibiliser les aînés membres du réseau des Clubs de l'âge d'or de l'Est du Québec (FCADEQ), les autres aînés, les intervenants du milieu de la santé et des organismes communautaires ainsi que la population en général au phénomène des mauvais traitements infligés aux personnes âgées.

Il s'agit, au moyen de l'information et de la formation des aînés, d'étendre les mesures de prévention concernant toutes les formes de mauvais traitements envers les aînés et d'assurer ainsi une intervention suffisante pour faire échec à la négligence et à la violence; il s'agit également de fournir un soutien à la victime et au responsable des mauvais traitements. La trousse d'animation comprend dix instruments de prévention et d'intervention relativement aux mauvais traitements infligés aux aînés, et notamment deux cahiers d'animation pour la formation.

Les groupes visés sont les aînés et les intervenants.

Durée de l'animation : à la convenance des animateurs
Coût de la trousse : 15 $
Coût de l'animation : gratuit pour les membres
Date : Avril 1993

Langue :

Français. Cahiers d'animation 1 et 2 disponibles en français

Vidéo intitulée « Brisons le silence »
VHS, 30 minutes, 50 secondes
Documents d'accompagnement et feuillet d'animation

Coût : 25 $
Date : Février 1994
Disponible en français

ONTARIO — Niagara

PROTOCOL : Elder Abuse in the Community

Produit par :

Elder Abuse Task Force
Community Care Access Centre
509, Glendale Avenue
Niagara-on-the-Lake, ON
L0S 1J0
Tél. : (905) 684–9441; 1–800–263–5480
Personne-ressource : Nathalie Leduc, présidente

Date :

1997

Financé par :

Elder Abuse Task Force Niagara

Description :

Ce document de cinq pages est le protocole d'orientation du personnel, des bénévoles et des travailleurs à qui sont signalés les cas de mauvais traitements envers les aînés ou qui ont des raisons de soupçonner qu'un résidant ou un client a été maltraité par une personne de confiance autre qu'un employé ou un bénévole de la Division des aînés et des enfants. On y parle de l'admission, du dépistage, de l'évaluation, de l'analyse du cas et du plan d'intervention, du contrôle et de l'évaluation, et de la résolution du problème. Le guide s'adresse au personnel du ministère.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le protocole a été envoyé aux employés du ministère et ne concerne que les services internes.

Évaluation :

On a évalué la formation interne, mais pas le guide proprement dit.

Organismes utilisateurs :

Le guide a servi à organiser des ateliers pour le personnel. Des patients du Centre médical de l'Université McMaster sont venus faire des jeux de rôle avec le personnel.

QUICK REFERENCE: HELPING THE VICTIMS OF ELDER ABUSE
ELDER ABUSE: What You Need to Know
ELDER ABUSE: Working Toward a Life Without Abuse

Produit par :

Elder Abuse Task Force
Community Care Access Centre
509, Glendale Avenue
Niagara-on-the-Lake, (Ont.)
L0S 1J0
Tél. : (905) 684–9441; 1–800–263–5480
Personne-ressource : Nathalie Leduc, Présidente

Date :

1996

Financé par :

Nouveaux Horizons, Santé Canada (programme de partenariat en matière de soins), de concert avec la municipalité régionale de Niagara (Public Health Dept.)

Description :

Il s'agit d'un élément d'une étude plus vaste visant la sensibilisation des travailleurs du secteur de la santé communautaire au problème de la violence envers les aînés. Santé Canada a financé un projet triennal de prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées, et c'est de ce projet que le guide est issu. Le Elder Abuse Task Force Niagara's Intervention Subcommittee était composé de membres du groupe de travail et de représentants d'organismes de services sociaux externes.

Il s'agit de deux guides « de consultation rapide » sur la manière d'aider les aînés maltraités qui vivent à Niagara. La première partie, intitulée *What You Need to Know*, s'adresse aux bénévoles et aux spécialistes (les infirmières et infirmiers, par exemple) qui travaillent auprès des personnes âgées, mais qui ne sont pas chargés d'intervenir. Dans cette partie du guide, on explique comment savoir si un aîné est peut-être maltraité, on décrit les types de mauvais traitements, on suggère les questions à poser pour essayer de dépister la violence et l'on propose une liste exhaustive de signes qui peuvent faire soupçonner l'existence de mauvais traitements. On y fournit également une liste des ressources locales. La seconde partie s'adresse à ceux qui sont chargés d'intervenir (les gestionnaires de cas, par exemple) et peut accompagner le guide produit en 1991 par l'Association des travailleurs sociaux de l'Ontario (*Elder Abuse: A Practical Handbook for Service Providers*). Il y est question des méthodes d'intervention, de l'établissement de rapports de confiance, de la procédure d'évaluation et de l'élaboration d'un plan d'intervention en fonction du type de mauvais traitements (urgence ou situation financière). On y aborde également des questions d'ordre juridique et l'on y emploie des expressions comme « engagement de ne pas troubler l'ordre public » et « ordonnance d'interdiction de communiquer ».

Langue :

Anglais

Diffusion :

Environ 5 700 exemplaires des directives ont été envoyés à des fournisseurs de services, des bénévoles et des centres de ressources de toute la région de Niagara. Le guide a été annoncé par l'Ontario Elder Abuse Network. On y avait inclus des directives pour la formation interne. Plus de 1 200 employés et bénévoles ont reçu une formation sur place : les deux tiers des vingt-cinq séances s'adressaient à ceux qui offrent des services aux personnes âgées dans la collectivité, et le dernier tiers s'adressait à ceux qui travaillent dans des établissements de soins de longue durée. Il existe une trousse de formation sur place pour chacun de ces milieux de travail.

Évaluation :

On avait joint une carte aux envois postaux pour obtenir des réactions, et celles-ci ont été analysées. Bien qu'elles aient été peu nombreuses, elles ont donné lieu à des résultats utiles.

Organismes utilisateurs :

1. Community Services Department,
   Seniors Programs
   Région de Niagara
   3340, chemin Schmonn
   B.P. 334
   Thorold (Ont.)
   L2V 3Z3
   Tél. : (905) 735–5591 (ext. 224)
   Personne-ressource : Gail Mackenzie,
   Services communautaires

   Le guide sert dans le cadre de la formation interne obligatoire du personnel du Department of Seniors Services qui est en contact direct avec des personnes âgées. On a également en vue une formation à l'aide du guide à l'intention du personnel administratif et des commis. On a remis à tous les membres du personnel qui ont reçu une formation un exemplaire du guide.

2. Elder Abuse Task Force
   Community Care Access Centre
   509, Glendale Avenue
   Niagara-on-the-Lake, ON
   L0S 1J0
   Tél. : (905) 684–9441; 1–800–263–5480
   Personne-ressource : Nathalie Leduc,
   présidente

   Le groupe de travail a une aile éducative qui a l'intention d'élaborer une trousse éducative énumérant les ressources relatives aux mauvais traitements envers les aînés et donnant la liste des intervenants qui peuvent faire des exposés dans la collectivité.

   On a déjà utilisé cette trousse dans le cadre d'ateliers de formation organisés par le groupe de travail dans la collectivité (mères de famille, dispensateurs de soins à domicile, cantines mobiles, bénévoles des services aux personnes âgées).

3. Community Care Access Centre
   (CCAC) Niagara
   509, Glendale Avenue
   Niagara-on-the-Lake, ON
   L0S 1J0
   Tél. : (905) 684–9441; 1–800–263–5480
   Téléc. : (905) 684–8463
   Personne-ressource : Nathalie Leduc,
   directrice des services à la clientèle

Le CCAC Niagara est financé par le ministère de la Santé de l'Ontario. Il est chargé des soins à domicile et de la coordination du placement des clients dans des établissements de soins de longue durée. À leur séance d'orientation, les membres du personnel (gestionnaires de cas) reçoivent un exemplaire du guide avec l'énoncé des politiques et un « arbre de décision ». Le guide reste disponible à titre de référence.

Le CCAC Niagara (anciennement : soins à domicile) a fait partie de l'équipe de production du guide.

4. Healthy Adult/Elderly Program
Regional Niagara Health Department
573, av. Glenridge
St. Catherines (Ont.)
L2T 4C2
Tél. : (905) 688–3762
Téléc. : (905) 682–3901
Personne-ressource : L. Columbus, Directrice, Santé des adultes

Les responsables du programme se servent du guide à titre de référence pour les travailleurs.

ONTARIO — Ottawa

RÉAGIR DEVANT LA VIOLENCE FAMILIALE : Soutien à domicile Canada

Produit par :

Association canadienne de soins et services communautaires (anciennement : Soutien à domicile)
1, rue Nicholas, bureau 520
Ottawa (Ont.)
K1N 7B7
Tél. : (613) 241–7510
Téléc. : (613) 241–5923
Personne-ressource : Andrea Field

Date :

1992

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

Le guide est une trousse de formation en six parties accompagnée d'une vidéo de 17 minutes (en anglais seulement : « Many Windows », de documents à l'intention des participants, d'un guide de l'animateur et d'une liste de ressources. L'ensemble est destiné à aider les travailleurs de première ligne à se préparer à mieux faire face aux problèmes associés à la violence familiale. Il s'agit de dépister la violence en milieu de travail. Le guide comporte des exemples d'activités et d'analyses avec les travailleurs. On y décrit également les signes de l'existence de mauvais traitements, les facteurs de risque et le type de mesures à prendre si l'on soupçonne qu'il y a violence. Une partie du guide est consacrée à la violence envers les aînés et comporte des définitions et une description des signes révélateurs de mauvais traitements.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Une liste de ressources et de publications a été distribuée aux membres de l'Association et jointe aux envois postaux. Le guide fait partie d'une trousse produite par l'Association, que l'on peut commander directement à l'Association pour la somme de 45 $.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. WE CARE Home Health Services
   9620, rue Cameron
   Burnaby (C.-B.)
   V3J 7N3
   Tél. : (604) 420–8854
   Téléc. : (604) 420–8837
   Personne-ressource : Esther Lowen

WE CARE Home Health Services est une entreprise intégralement privée qui offre des services à domicile principalement à des particuliers vivant dans des logements unifamiliaux. Le guide est fourni en référence à la bibliothèque. On n'organise pas d'ateliers. WE CARE a reçu de la documentation publicitaire sur le guide et a acheté le programme.

RÉAGIR DEVANT LA VIOLENCE FAMILIALE : Soutien à domile Canada (suite)

2. WE CARE Home Health Services
   4802, 50th Street
   Lloydminster (Sask.)
   S9V 0M9
   Tél. : (780) 781–7015
   Téléc. : (780) 871–7019
   Personne-ressource : Nicole Rasmussen

   WE CARE a reçu de la documentation publicitaire sur le guide et a acheté le programme.

RÉAGIR DEVANT LES MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD DES PERSONNES ÂGÉES : Guide pour l'élaboration de protocoles à l'intention des organismes du secteur des soins à domicile et du soutien communautaire

Produit par :

Association canadienne des soins et services communautaires (anciennement : Soutien à domicile Canada)
1, rue Nicholas, bureau 520
Ottawa (Ont.)
K1N 7B7
Tél. : (613) 241–7510
Téléc. : (613) 241–5923
Personne-ressource : Andrea Field

Date :

1994

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

On s'est rendu compte que la violence envers les aînés était un problème à plusieurs volets qu'il fallait régler à l'aide d'une combinaison de moyens et que l'on avait besoin d'y faire face par des mesures informées, coordonnées et à caractère communautaire. On a élaboré le guide pour aider les organismes de services de soins à domicile du Canada à réagir au problème de la violence envers les personnes âgées. Le guide fournit des renseignements généraux, des définitions et des lignes directrices pour l'élaboration de protocoles. Il s'agit d'une version, à l'échelle nationale, de deux guides produits en Colombie-Britannique et au Manitoba : *Principles, Procedures and Protocols for Elder Abuse*, publié en 1992 par le InterMinistry Committee on Elder Abuse and Continuing Care Division, Ministry of Health and Ministry Responsible for Seniors, et *Abuse of the Elderly: A Guide for the Development of Protocols*, publié en 1993 par le Interdepartmental Working Group on Elder Abuse et la Manitoba Seniors Directorate (1993).

Langue :

Français et anglais

RÉAGIR DEVANT LES MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD DES PERSONNES ÂGÉES : Guide pour l'élaboration de protocoles à l'intention des organismes du secteur des soins à domicile et du soutien communautaire (suite)

Diffusion :

Une liste de ressources et de publications a été distribuée aux membres de l'Association et jointe à des envois postaux. On peut commander le guide au prix de 5 $. Il fait également partie d'une trousse intitulée *Elder Abuse Resource Kit*, qui accompagne une autre publication de Soutien à domicile Canada, intitulée *Elder Abuse Prevention and You: A Handbook for Home Care Workers*, et une liste de ressources (la trousse coûte 8 $).

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Direction des aînés
   Province du Manitoba
   822–155, rue Carleton
   Winnipeg (Man.)
   R3C 3H8
   Tél. : (204) 945–2127
   Téléc. : (204) 948–2514
   Personnes-ressources : Cathy Yurkowski, directrice exécutive

La Direction des aînés est un portefeuille distinct dans le gouvernement provincial du Manitoba, et c'est elle qui s'occupe des préoccupations relatives aux personnes âgées. Le guide sert de référence. Il s'agit d'une adaptation d'une publication de la Direction des aînés (voir plus haut) qui a été soumise par l'A.C.S.S.C.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD DES PERSONNES ÂGÉES, ÇA VOUS CONCERNE : Guide de sensibilisation à l'intention des auxiliaires familiales

Produit par :

Association canadienne des soins et services communautaires (anciennement : Soutien à domicile Canada)
1, rue Nicholas, bureau 520
Ottawa (Ont.)
K1N 5W8
Tél. : (613) 241–7510
Téléc. : (613) 241–5923
Personne-ressource : Taylor Alexander

Date :

1994

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

Le guide était destiné à aider les auxiliaires familiales (toute personne offrant des soins à domicile) à dépister les cas de violence envers les aînés et à prendre des mesures en conséquence. On y décrit les cinq formes les plus courantes de mauvais traitements à l'égard des personnes âgées, les facteurs de risque qui peuvent donner lieu à de la violence, les signes révélateurs de l'existence d'une situation de violence et les mesures que l'on peut prendre si l'on soupçonne l'existence d'une situation de violence.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Une liste de ressources et de publications a été distribuée aux membres de l'Association et jointe à des envois postaux. On peut commander le guide au prix de 5 $. Il fait également partie d'une trousse qui accompagne une autre publication de l'Association, intitulée *Réagir devant les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées : guide pour l'élaboration de protocoles à l'intention des organismes du secteur des soins à domicile et du soutien communautaire*, et une liste de ressources (la trousse coûte 8 $).

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Direction des aînés
   Province du Manitoba
   822–155, rue Carleton
   Winnipeg (Man.)
   R3C 3H8
   Tél. : (204) 945–2127
   Téléc. : (204) 948–2514
   Personne-ressource : Cathy Yurkowski, directrice exécutive

La Direction des aînés est un portefeuille distinct dans le gouvernement provincial du Manitoba, et c'est elle qui s'occupe des préoccupations relatives aux personnes âgées. Le guide sert de référence. Il s'agit d'une adaptation d'une publication de la Direction des aînés, intitulée *Abuse of the Elderly: A Guide for the Development of Multidisciplinary Teams*, qui lui a été envoyée par les producteurs.

ELDER ABUSE: A Portrait

Produit par :

Home Support: Township of Osgoode-Ottawa
B.P. 104
Metcalfe (Ont.)
K0A 2P0
Tél. : (613) 821–1101
Téléc. : (613) 821–4359
Personne-ressource : Carol Halstead, administratrice

Date :

1998

Financé par :

Fondation Trillium

Description :

On s'est rendu compte qu'il fallait sensibiliser le public aux formes subtiles de mauvais traitements, et le film s'adresse plus particulièrement aux personnes âgées, aux familles, aux dispensateurs de soins spécialisés, aux policiers, aux travailleurs sociaux et aux écoles.

Le programme comporte des sketches mettant en scène diverses formes de violence envers les aînés, suivis de discussions avec des spécialistes.

Les présentations abordent les sujets suivants :

1. L'âgisme
2. Les mauvais traitements dans les maisons de soins infirmiers
3. L'exploitation financière : l'accès aux comptes bancaires
4. Le recours excessif aux médicaments dans les familles dysfonctionnelles
5. Les mauvais traitements infligés par les aides à domicile
6. Les petits-enfants qui volent leurs grands-parents pour pourvoir à leurs habitudes de toxicomanie
7. Les attentes en matière de prise en charge gratuite des enfants

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le film a été annoncé à l'occasion de la conférence provinciale de l'Association ontarienne de soutien communautaire, qui a eu lieu en juin 1998 à Toronto. Les producteurs sont en train de dresser une liste publicitaire.

Évaluation :

Deux groupes de réflexion ont été invités, en avril 1998, à faire des recommandations en vue de la révision du produit.

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ET LA NÉGLIGENCE ENVERS LES PERSONNES ÂGÉES : Module de formation à l'intention des infirmières et des infirmiers communautaires

Produit par :

Anne McGregor, infirmière en chef à l'Ordre des infirmières de Victoria
Section d'Ottawa-Carleton
5335, rue Canotek
Gloucester (Ont.)
K1J 9L4
Tél. : (613) 749–7557, poste 167
Téléc. : (613) 749–4002
Personne-ressource : Jennifer Van Houston

Date :

1995

Financé par :

Santé Canada, Division de la santé mentale, Division des systèmes de services de santé et Division de la prévention de la violence familiale

Description :

Le guide sert de référence au personnel des sections de l'Ordre des infirmières de Victoria dans l'ensemble du Canada.

Il y est question des types de mauvais traitements et de négligence, du dépistage et de l'évaluation, des mesures d'intervention et de la prévention. Y sont joints des renseignements sur les principales ressources, la documentation locale et vidéo, des documents, des normes de soins infirmiers en gériatrie et des transparents.

Le guide s'adresse à tous les professionnels de la santé communautaire et les invite à habiliter les infirmiers et infirmières communautaires à prévenir et à dépister les mauvais traitements et la négligence envers les aînés et à prendre des mesures en conséquence; il s'agit également de préparer le personnel à gérer efficacement les situations effectives et potentielles de violence.

Langue :

Français et anglais.

Diffusion :

La publicité du guide a été assurée par Santé Canada, et beaucoup d'organismes l'ont commandé. Le guide sert également à toutes les sections de l'Ordre des infirmières de Victoria.

Évaluation :

Inconnues

Organismes utilisateurs :

1. VON Edmonton Branch
   Room 100
   4936, 87e rue
   Edmonton (Alb.)
   T6B 2P9
   Tél. : (403) 466–0293
   Téléc. : (403) 463–5629
   Personne-ressource : Tessa Merry, coordonnatrice du programme « People in Crisis »

La section d'Edmonton de l'Ordre des infirmières de Victoria se sert du guide pour former les infirmières, les aides-infirmières et le personnel administratif en matière de violence envers les aînés. La formation a également pris la forme de réunions du personnel et d'ateliers. Le guide sert de référence, et c'est le siège social national de l'Ordre qui l'a envoyé à la section d'Edmonton.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ET LA NÉGLIGENCE ENVERS LES PERSONNES ÂGÉES : Module de formation à l'intention des infirmières et des infirmiers communautaires (suite)

Le mandat de la section d'Edmonton de l'Ordre est de déterminer les besoins de soins non comblés dans la collectivité et d'y répondre. Les services offerts sont entre autres les suivants : prévention, éducation à la santé, évaluations de la santé physique et mentale, soins prénatals, counseling individuel et collectif. Le programme « A People in Crisis », lancé en 1979, permet de fournir des services à neuf maisons d'hébergement et organismes de la région d'Edmonton. Il s'agit notamment de maisons d'hébergement pour femmes, de maisons d'hébergement pour jeunes, d'un foyer de groupe, d'une maison de seconde étape et d'un centre de prévention de la violence familiale.

2. VON Stratford
   101, rue Shakespeare
   Stratford (Ont.)
   N5A 5P1
   Tél. : (519) 595–8099
   Téléc. : (519) 271–7612
   Personne-ressource : Lynn Macdonald, directrice exécutive

Le guide sert de référence au personnel (infirmières diplômées, infirmières psychiatriques, aides-infirmières) et représente un instrument reconnu par l'organisation à l'échelle nationale.

La section de Stratford de l'Ordre offre des services de soutien aux personnes de tous âges et est un organisme caritatif sans but lucratif.

3. VON Prairie Branch
   Co-op Rower
   Level 500
   1ère avenue nord ouest
   Moose Jaw (Sask.)
   S6H 3M5
   Tél. : (306) 693–4221
   Téléc. : (306) 692–4311
   Personne-ressource : Allyson Carr

Les travailleuses de l'Ordre des infirmières de Victoria se servent du guide pour former les autres travailleuses de l'Ordre dans cette section. C'est le bureau de district d'Ottawa-Carleton de l'Ordre qui a envoyé le guide à la section de Moose Jaw.

4. Status of Women Council of the Northwest Territories
   B.P. 1320
   Yellowknife (T.N.-O.)
   X1A 2L9
   Tél. : (867) 920–6177
   Téléc. : (867) 873–0285
   Personne-ressource : Rosemary Cairns

Les travailleurs communautaires se servent du guide pour organiser des ateliers dans la région. On ne sait pas comment le guide a été obtenu.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ET LA NÉGLIGENCE ENVERS LES PERSONNES ÂGÉES : Module de formation à l'intention des infirmières et des infirmiers communautaires (suite)

5. Centre for Research on Violence Against Women and Children
University College, Bureau 101
University of Western Ontario
London (Ont.)
N6A 3K7
Tél. : (519) 661–4040
Téléc. : (519) 661–3491
Personne-ressource : Nora Shanahan

Le Centre, qui est situé dans les locaux de l'Université de Western Ontario, est le fruit d'une collaboration entre le Collège Fanshawe, le London Coordinating Committee to End Woman Abuse et l'Université de Western Ontario. Il fait partie d'un réseau de cinq centres de recherche sur la violence familiale au Canada. Le guide sert de référence, et le Centre l'a obtenu de Santé Canada.

6. VON Corner Brook
29, rue Wellington
Corner Brook (T.-N.)
A2H 5H5
Tél. : (709) 634–2042
Téléc. : (709) 634–2517
Personne-ressource : Eileen Pitcher, directrice exécutive

Le guide sert à organiser de la formation interne à l'intention des travailleurs du soutien à domicile. Il sera intégré à la formation de douze semaines sur les soins à domicile organisée par la section de Corner Brook de l'Ordre, qui a reçu le guide du siège social national de l'Ordre.

COMMUNITY ACTION RESOURCE KIT

Produit par :

La Voix : Le réseau canadien des aînés
112, rue Eddy
Hull (Qc)
J8X 2W5
Tél. : (819) 770–3131
Personne-ressource : Ivan Hale

Date :

1997

Financé par :

Nouveaux Horizons, Santé Canada

Description :

La *Community Action Resource Kit* a été élaborée pour répondre au besoin d'éducation précisé dans le plan d'action national pour réduire les mauvais traitements infligés aux aînés au Canada, que La Voix avait élaboré en 1995.

La trousse peut servir à quiconque s'occupe de personnes âgées. Elle ne présuppose pas de travailleur désigné, mais plutôt une approche multisectorielle. C'est pourquoi quiconque veut s'en servir devra inviter à bord un groupe de gens variés, dont des policiers, des professionnels de la santé, des aînés, etc.

Le guide comporte plusieurs sections ayant trait à diverses professions. Ces sections concernent des secteurs de services différents. Il y a douze modules et des vidéocassettes. Les documents ne sont pas tous originaux : certains sont empruntés (et les droits payés) à d'autres publications consacrées à la prévention des mauvais traitements infligés aux personnes âgées.

Langue :

Anglais. Certains éléments sont disponibles en français.

Diffusion :

La trousse a été testée dans cinq endroits du Canada : Parksville, dans l'île de Vancouver, dans les provinces des Prairies, à Montréal, à Ottawa et un centre du troisième âge au Nouveau-Brunswick. Étant donné le coût élevé de production des trousses (environ 500 $ pour produire une trousse) et les délais de financement, la publicité, la production et la distribution ont été limitées. On essaie actuellement de trouver du financement pour distribuer plus largement la trousse. Une station locale de câblodiffusion de Parksville, dans l'île de Vancouver, produit un vidéo à partir du guide, et elle a l'intention de le diffuser (à ses frais) parmi les autres stations du pays.

Évaluation :

Une évaluation indépendante de la trousse a été effectuée par ARA Consulting à Toronto. L'une des principales conclusions de l'étude concerne la diffusion de la trousse. Les analystes ont conclu que la trousse ne devrait servir que dans les endroits équipés pour offrir le service adéquatement et que La Voix pouvait apporter le soutien nécessaire.

Organismes utilisateurs :

1. Third Age Centre
   Université St-Thomas
   845, rue Montgomery
   Fredericton (N.-B.)
   E3B 5G3
   Tel. : (506) 452–0526
   Téléc. : (506) 452–0547
   Personne-ressource : Dorothy McKeracher

COMMUNITY ACTION RESOURCE KIT (suite)

La trousse sert de référence bibliographique, et le Centre l'a acquise au moment où il procédait, dans le cadre de deux groupes de réflexion, à l'examen de la documentation destinée au guide pour le compte de La Voix. Les groupes ont également examiné la version provisoire du guide. La Voix leur en a fourni un exemplaire en remerciement de ces services.

2. Advocacy Centre for the Elderly *(ACE)*
   701–2, rue Carleton
   Toronto (Ont.)
   M5B 1J3
   Tél. : (416) 598–2656
   Téléc. : (416) 598–7924
   Personne-ressource : Judith Wahl, directrice exécutive

ACE offre des services juridiques aux aînés à faible revenu, et ces services font partie de l'aide juridique. Il est question entre autres de réforme du droit, d'éducation du public en matière juridique, de projets de développement communautaire, de services à la clientèle (Toronto seulement). Certaines parties du guide ont servi à élaborer des exposés éducatifs à l'intention des clients et du public. C'est La Voix qui a fourni le guide. Actuellement, Judith Wahl prépare une trousse de formation à l'intention des 42 CCAC (Community Care Access Centres) de l'Ontario.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS INFLIGÉS AUX AÎNÉS : INTERVENTIONS POSSIBLES ET RESSOURCES DISPONIBLES (La révision de 1997 a permis d'inclure un instrument d'évaluation de la violence envers les aînés et un guide d'instruction)

Produit par :

Conseil sur le vieillissement—Ottawa-Carleton
75, rue Bruyère
Bureau 299–1
Ottawa (Ont.)
K1N 5C7
Tél. : (613) 789–3577 (poste 24)
Téléc. : (613) 789–4406
Personne-ressource : Alex Cullen

Financé par :

Principalement la Fondation Trillium de l'Ontario. Autres organismes de financement : Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton; legs de Margaret Griffiths, Fondation Harry Ward, Fondation Bickell, Les Frères des écoles chrétiennes, Centraide d'Ottawa-Carleton, Soeurs de la charité d'Ottawa, Fondation Beamish et Fondation George Lunan.

Date :

1995, version révisée 1997

LES MAUVAIS TRAITEMENTS INFLIGÉS AUX AÎNÉS : INTERVENTIONS POSSIBLES ET RESSOURCES DISPONIBLES (La révision de 1997 a permis d'inclure un instrument d'évaluation de la violence envers les aînés et un guide d'instruction) (suite)

Description :

Le guide était destiné à combler une lacune qui avait été mise en évidence après plus de dix ans d'étude dans le domaine de la violence envers les aînés. Il était clair que les spécialistes qui travaillent auprès des personnes âgées ne savaient pas trop comment aborder les questions relatives aux mauvais traitements que subissent les aînés. Le guide est destiné à aider les gens qui travaillent auprès des aînés à définir et à dépister les mauvais traitements et à fournir des lignes directrices sur la manière d'y réagir. Il s'agit d'un guide et non d'un cadre d'atelier.

En voici les titres de chapitre :

1. Définition des mauvais traitements infligés aux personnes âgées
2. Prévention des mauvais traitements infligés aux personnes âgées
3. Maintien d'une approche professionnelle
4. Identification des aînés victimes de mauvais traitements
5. Directives générales sur les modalités d'intervention
6. Intervention auprès de la victime
7. Intervention auprès des agresseurs
8. Processus décisionnels
9. Obstacles à l'intervention
10. Développement de protocoles et d'outils d'évaluation des mauvais traitements infligés aux personnes âgées

Annexes : répertoire de ressources, études de cas, conclusion, bibliographie.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

On a mis en place un plan de marketing très vaste avec publicité dans les revues professionnelles comme le *Canadian Nurses Journal*, la *Revue canadienne du vieillissement* et beaucoup d'autres. On peut commander le guide au prix de 25 $.

Évaluation :

Le guide a été envoyé à un certain nombre d'étudiants au doctorat pour évaluation. Leurs remarques ont servi à réviser et à corriger le guide.

Organismes utilisateurs :

1. VON British Columbia Branch
   1525, 7e avenue ouest
   Vancouver (C.-B.)
   V5X 4V4
   Tél. : (604) 733–6614
   Téléc. : (604) 733–6698
   Personne-ressource : Jacqueline Hanna

La section de la Colombie-Britannique de l'Ordre des infirmières de Victoria offre toutes sortes de services, notamment des cantines mobiles, un centre de soutien familial ainsi qu'une clinique du mieux-être.

Le guide a servi de référence bibliographique et de guide de ressources. On n'a pas organisé d'ateliers.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS INFLIGÉS AUX AÎNÉS : INTERVENTIONS POSSIBLES ET RESSOURCES DISPONIBLES (La révision de 1997 a permis d'inclure un instrument d'évaluation de la violenceenvers les aînés et un guide d'instruction) (suite)

2. Olde Forge Seniors Support Services
   2730, av. Carling
   Ottawa (Ont.)
   K2B 7J1
   Tél. : (613) 829–9777
   Téléc. : (613) 829–9318
   Personne-ressource : Colleen Caldwell, coordonnatrice

L'organisme comporte un centre de ressources communautaires et un bureau de soutien à domicile. On y aide les personnes âgées à rester chez elles le plus longtemps possible.

Le guide sert de référence au personnel lorsque ce dernier soupçonne l'existence d'une situation de violence. Les coordonnateurs s'en servent aussi comme guide de ressources. L'organisme a obtenu le guide par l'intermédiaire du Conseil sur le vieillissement.

3. Kingston-Frontenac Elder Abuse Task Force
   175, rue Rideau
   Kingston (Ont.)
   K7K 3H6
   Tél. : (613) 542–0430
   Fax : (613) 531–9107
   Personne-ressource : Raeann Rideout, coordonnatrice

Le groupe de travail a pour objet de sensibiliser les personnes âgées aux questions relatives à la violence envers les aînés à l'aide de projets éducatifs. Le guide a servi à préparer des ateliers et des exposés publics et à renvoyer des cas. L'organisme a entendu parler du guide par l'intermédiaire de sources diverses : une conférence, un envoi postal, des contacts personnels.

4. Community Care Access Centre—Sarnia and Lambton
   B.P. 185
   Sarnia (Ont.)
   N7T 7H9
   Tél. : (519) 542–4444
   Téléc. : (519) 542–3116
   Personne-ressource : Terry Bresee, directeur de programme

L'organisme a eu connaissance du guide par une annonce publiée dans une revue professionnelle. Il vient de le commander et n'a donc pas encore de projet à cet égard, puisqu'il doit d'abord l'examiner.

ONTARIO — Markham

PREVENTING AND MANAGING ABUSE AND AGGRESSION IN LONG TERM CARE

Produit par :

Extendicare Canada Incorpored
3000 av. Steeles est, pièce 700
Markham (Ont.)
L3R 9W2
Tél. : (905) 470–5597
Téléc. : (905) 470–5588
Personne-ressource : Soo Chin Kikuta,
Directeur, Editorial and Consulting Services

Date :

1997

Financé par :

Financement interne

Description :

C'est pour essayer de consolider la politique relative à la prévention et à la gestion de la violence envers les aînés que l'on a formé un groupe de travail chargé de faire enquête sur les mauvais traitements infligés aux aînés en établissement, et l'on a décidé d'élaborer un module éducatif à l'intention de tous les établissements de soins de longue durée. Le guide s'adresse à tous les employés, les bénévoles, les médecins et les résidants (ainsi que leur famille) des maisons de soins infirmiers ainsi qu'à toute autre personne se rendant régulièrement dans ces établissements.

Le programme est composé de sept modules éducatifs appuyant la mise en application des principes du *Extendicare Preventing and Managing Abuse and Aggression in Long Term Care Manual.*

Les modules abordent les sujets suivants :

1. Introduction aux politiques et procédures
2. Formation des cadres et du personnel
3. Formation du personnel diplômé
4. Introduction à la prévention et à la gestion de l'agression
5. Stratégie de prévention
6. Gestion des agressions
7. Interventions de protection de soi

Il y a également une série de transparents, de documents et de tableaux de procédures, ainsi qu'un formulaire d'évaluation, un certificat et une bibliographie.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été présenté aux 60 établissements de soins de longue durée du Canada sous la forme d'un atelier de formation des formateurs. Les représentants de chaque région sont formés dans le cadre d'un atelier national, puis entraînent à leur tour des représentants des établissements, lesquels forment ensuite les membres du personnel de leur propre établissement. On est en train de réfléchir à la possibilité d'étendre le module de formation aux établissements américains et d'envisager un certain marketing extérieur.

Évaluation :

Aucune évaluation à ce jour. Un groupe de réflexion a été constitué après la première formation, et l'on est en train d'examiner les résultats de leurs recommandations pour corriger le module éducatif. Chaque séance de formation est également accompagnée de formulaires d'évaluation. Cependant, comme la formation vient de commencer, on ne dispose pas encore d'une évaluation définitive.

Organismes utilisateurs :

Tous les établissements Extendicare (60 dans tout le Canada) se serviront de ce guide.

ONTARIO — Kingston

ELDER ABUSE WORKSHOP EDUCATIONAL TRAINING MANUAL FOR SENIORS

Produit par :

Kingston-Frontenac Elder Abuse Task Force
175, rue Rideau
Kingston (Ont.)
K7K 3H6
Tél. : (613) 542–0430
Téléc. : (613) 531–9107
Personne-ressource : Raeann Rideout, coordonnatrice

Date :

1997

Financé :

Fondation Trillium

Description :

Le guide sert à former les personnes âgées aux questions relatives aux mauvais traitements infligés aux aînés. Il s'adresse aux membres du personnel, aux bénévoles et aux personnes âgées qui font des exposés publics à l'intention des autres personnes âgées.

L'atelier comporte les volets suivants :

A. Introduction
B. Définition et dépistage de la violence envers les aînés
C. Causes des mauvais traitements infligés aux aînés
D. Obstacles au dépistage et à la révélation de la violence envers les aînés
E. Législation et intervention
F. Prévention de la violence envers les aînés
G. Ressources communautaires
H. Développement de compétences efficaces en techniques d'animation
I. Exposés publics communautaires
J. Conclusion et bibliographie

Langue :

Anglais

Diffusion :

L'organisme n'a distribué le guide qu'aux personnes âgées de son propre effectif.

Évaluation :

Une évaluation externe est en cours.

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ONTARIO — Toronto

A SPEAKERS GUIDE TO THE ABCs OF FRAUD

Produit par :

The Volunteer Centre of Metro Toronto
344, rue Bloor Ouest
Bureau 207
Toronto (Ont.)
M5S 3A7
Tél. : (416) 961–6888
Téléc. : (416) 961–6859
Personne-ressource : Barbara Buckspan

Date :

1997

Financé par :

Santé Canada et New Castle Capital Management Inc.

Description :

Le guide est destiné à aider les conférenciers à parler des actes frauduleux que peuvent commettre les bénévoles.

Le guide aborde les questions suivantes :

1. L'ABC de la fraude
2. Fraude et escroqueries : information à l'intention des conférenciers
3. Préparation d'un exposé sur la fraude contre le consommateur
4. Techniques d'animation
5. Présenter et évaluer un exposé
6. Préparation et présentation de sketches sur la fraude contre le consommateur
7. Exercices
8. Utilisation d'accessoires et de moyens visuels
9. Formulaires vierges et documents d'information
10. Articles sur la fraude

Langue :

Anglais

Diffusion :

La diffusion n'a pas fait l'objet d'un plan officiel.

Évaluation :

Il y a trois séries de formulaires, une pour le participant, une pour l'organisme et une pour le formateur. Elles n'ont pas encore été regroupées en documents.

Organismes utilisateurs :

1. Kingston-Frontenac Elder Abuse Task Force
   175, rue Rideau
   Kingston (Ont.)
   K7K 3H6
   Tél. : (613) 542–0430
   Téléc. : (613) 531–9107
   Personne-ressource : Raeann Rideout, coordonnatrice

Le guide a servi à préparer des ateliers et des exposés publics et à renvoyer des cas. Les gens en ont entendu parler à une conférence, grâce à des envois postaux et par des contacts personnels.

A SPEAKERS GUIDE TO THE ABCs OF FRAUD (suite)

2. The Volunteer Centre of Metro Toronto
   344, rue Bloor ouest
   Bureau 207
   Toronto (Ont.)
   M5S 3A7
   Tél. : (416) 961–6888
   Téléc. : (416) 961–6859
   Personne-ressource : Barbara Buckspan

Le centre de bénévoles fait fonction d'organisme cadre pour les organismes sans but lucratif de Toronto et leur fournit des bénévoles. On y forme les aînés à la préparation d'ateliers de formation et d'information à l'intention d'autres personnes âgées de divers organismes.

Le guide sert à former les aînés à faire des exposés publics sur la fraude. Les organismes qui se servent du guide sont notamment des groupes religieux, des groupes de retraités et des maisons de retraite.

C.A.N.E.S: Central and Northern Etobicoke Home Support Services

Produit par :

C.A.N.E.S
925, rue Albion
Bureau 309
Etobicoke (Ont.)
M9V 1A6
Tél. : (416) 743–3892 (poste 225)
Téléc. : (416)743–7654
Personne-ressource : Suzanne Sutherland

Date :

1997

Financé par :

Le guide fait partie du travail de l'organisme, lequel est financé par le ministère de la Santé (Division des soins de longue durée).

Description :

Le guide regroupe divers éléments de formation. Il sert à la formation des travailleurs du soutien à domicile, des spécialistes et du public d'Etobicoke. L'organisme a produit ce guide parce qu'il ne connaissait pas d'autres guides de formation.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Il n'y a pas eu de diffusion. L'organisme fournit le guide aux gens qui appellent et il est disposé à partager le programme avec les gens intéressés de la région de Toronto.

Évaluation :

Aucune

Organisme utilisateurs :

Données non disponibles

ELDER ABUSE RESOURCE MANUAL

Produit par :

Koster Consulting and Associates
116, av. Browning
Toronto (Ont.)
M4K 1W3
Tél. : (416) 778–7200
Téléc. : (416) 778–7950
Personne-ressource : Denise Koster

Date :

1996

Financé par :

Financement privé; quelques dons en provenance d'établissements privés de soins de longue durée.

Description :

Le guide a été produit dans le cadre des tâches de Denise Koster dans le domaine de la violence envers les aînés (éducation et prévention).

Ce guide pratique exhaustif fournit aux organismes les renseignements et les instruments dont ils ont besoin pour aborder la question de la violence envers les personnes âgées. On y trouve des définitions, des études de cas, des instruments d'évaluation, une analyse des différents types de mauvais traitements (violence physique, violence psychologique, négligence), des questions juridiques, un exposé des stratégies d'intervention, une explication du rôle des organismes en matière de violence envers les aînés et une longue bibliographie.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide est commercialisé à l'échelle mondiale par des revues et des brochures. Des séances de formation sont proposées par Koster Consulting and Associates. Il y a quelques envois postaux de temps à autre, et une bonne partie de l'information passe par les contacts personnels. Le guide se vend au prix de 100 $.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ELDER ABUSE: Discovering the Truth
ELDER ABUSE: Protecting Our Home

Produit par :
Koster Consulting and Associates
116, av. Browning
Toronto (Ont.)
M4K 1W3
Tél. : (416) 778–7200
Téléc. : (416) 778–7950
Personne-ressource : Denise Koster

Date :
1996

Financé par :
Financement privé; certains dons en provenance d'établissements privés de soins de longue durée

Description :
Le guide a été produit dans le cadre des tâches de Denise Koster dans le domaine de la violence envers les aînés (éducation et prévention). Deux vidéocassettes éducatives fournissent des renseignements très utiles sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées.

"Discovering the Truth" est un vidéo de 17 minutes à l'intention du personnel de la santé. On y met l'accent sur le dépistage, l'évaluation et les stratégies d'intervention lorsqu'il y a risque de violence envers les aînés.

"Protecting Our Home" est un vidéo de 20 minutes à l'intention du personnel des établissements de soins de longue durée. On y met l'accent sur le dépistage, l'évaluation et les stratégies d'intervention lorsqu'il y a risque de violence envers les aînés.

Langue :
Anglais

Diffusion :
Les vidéocassettes sont commercialisées dans le monde entier par des revues et des brochures. Elles portent la marque de Medical Video Communication, une entreprise de production de vidéocassettes médicales. Elles sont mises à la disposition des organismes canadiens et américains et coûtent 75 $ chacune.

Évaluation :
Aucune

Organismes utilisateurs :
Données non disponibles

ELDER ABUSE: An Age Old Secret

Produit par :

Koster Consulting and Associates
116, av. Browning
Toronto (Ont.)
M4K 1W3
Tél. : (416) 778–7200
Téléc. : (416) 778–7950
Personne-ressource : Denise Koster

Date :

1995

Financé par :

Financement privé; certains dons en provenance d'établissements privés de soins de longue durée.

Description :

Le guide a été produit dans le cadre des tâches de Denise Koster dans le domaine de la violence envers les aînés (éducation et prévention).

Cette trousse de formation est composée d'une présentation de diapositives accompagnée d'un guide du formateur. La trousse met l'accent sur la sensibilisation au problème de la violence envers les personnes âgées par l'intermédiaire de moyens visuels et interactifs pour un public d'étudiants, de bénévoles, de spécialistes et de non-spécialistes.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide est commercialisé dans le monde entier par des revues et des brochures. Des séances de formation sont proposées par Koster Consulting and Associates. Il y a quelques envois postaux de temps à autre, et une bonne partie de l'information passe par les contacts personnels. Le guide coûte 135 $.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

LIVING WITH DIGNITY: A Guide for Long Term Care Facilities

Produit par :
Koster Consulting and Associates
116, av. Browning
Toronto (Ont.)
M4K 1W3
Tél. : (416) 778–7200
Téléc. : (416) 778–7950
Personne-ressource : Denise Koster

Date :
1995

Financé par :
Financement privé; certains dons en provenance d'établissements privés de soins de longue durée.

Description :
Le guide a été produit dans le cadre des tâches de Denise Koster dans le domaine de la violence envers les aînés (éducation et prévention).

Le guide s'adresse particulièrement aux spécialistes et aux non-spécialistes des établissements de soins de longue durée. On y met l'accent sur le dépistage des mauvais traitements et les mesures d'intervention et l'élaboration de politiques et de protocoles, et on y consacre un chapitre spécial aux mauvais traitements infligés aux fournisseurs de soins par les résidants.

Langue :
Anglais

Diffusion :
Le guide est commercialisé dans le monde entier par des revues et des brochures. Des séances de formation sont proposées par Koster Consulting and Associates. Il y a quelques envois postaux de temps à autre, et une bonne partie de l'information passe par les contacts personnels. Le guide coûte 40 $.

Évaluation :
Aucune

Organismes utilisateurs :
Données non disponibles

ELDER ABUSE AGENCY GUIDELINES

Produit par :

Seniors and Caregivers Support Services
Family Service Association of Metro Toronto
355, rue Church
Toronto (Ont.)
M5B 1Z8
Tél. : (416) 977–0559
Téléc. : (416) 595–0242
Personne-ressource : Lisa Manuel, directrice

Date :

1998

Financé par :

Municipalité de Toronto (Cycle of Violence Grants)

Description :

Ce guide est issu d'une étude que l'organisme a effectuée sur les organismes du Grand Toronto qui travaillent auprès des personnes âgées (« Elder Abuse Intervention Research Project »). L'étude a révélé que les travailleurs spécialisés étaient très frustrés du fait que les cas de risque de mauvais traitements n'étaient pas réglés correctement en raison du manque de temps des travailleurs.

Les organismes peuvent se servir du guide pour aborder la question des mauvais traitements infligés aux personnes âgées. Le guide est conçu pour être souple, de façon à répondre aux besoins de divers organismes et de personnels de niveaux et d'expérience variés. Il s'adresse à tous les organismes, qu'ils emploient des travailleurs sociaux, des bénévoles, des travailleurs de première ligne (cantines mobiles), etc. Il y a 16 modules : 1) énoncé de principes, 2) directives recommandées pour développer une culture globale sensible à la violence envers les personnes âgées, 3) évaluation de la violence envers les aînés dans l'organisme, 4) définition de la violence envers les aînés, 5) directives pour les spécialistes qui travaillent dans le domaine de la violence envers les aînés, 6) théories sur la violence envers les aînés, 7) approche collective de l'intervention, 8) préparation des clients à l'intervention, 9) évaluation de la situation et des signes possibles de violence, 10) refus de services, soins ou aide par les clients, 11) stratégies pour surmonter la résistance, 12) obstacles à l'intervention, 13) ressources et services communautaires et gouvernementaux utilisés selon les types de mauvais traitements envers les aînés, 14) infractions au *Code criminel* dans le domaine de la violence envers les aînés, 15) Cour criminelle, 16) Projet de loi 100 : *Regulated Health Professions Act*.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide sera distribué aux organismes qui ont pris part à l'étude. Il n'y a pas assez d'argent pour élargir la distribution, et le guide ne sera donc pas annoncé officiellement. Le document sera proposé au prix le plus bas possible (de 7 $ à 10 $).

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ELDER ABUSE: Awareness Manual

Produit par :

Resource Task Force: York Region Elder Abuse Committee
Sous-comité du Conseil sur le vieillissement
Région de York
194, rue Eagle
Newmarket (Ont.)
L3Y 1J6
Tel. : (905) 895–2381 ou 3628 (poste 290)
Téléc. : (905) 895–9001
Personne-ressource : Nancy Harris

Date :

1993

Financé par :

Ministère des Services sociaux et communautaires, Légion royale canadienne (zone E2 et section 375, Club des aînés), McCue Corporation, McConaghy Seniors Council, National Trust (sections de Markham, Richmond Hill et Newmarket)

Description :

Le guide est issu du travail effectué par le Conseil consultatif des aînés pour la région de York. Il sert à organiser des séances d'orientation et des séances de formation sur place.

Il s'agit d'un guide à l'intention des spécialistes, pour les aider à élargir leurs connaissances en matière de violence envers les aînés, leur fournir des directives générales sur l'évaluation et l'intervention en matière de violence envers les aînés, leur fournir de la documentation pour les aider à structurer des protocoles et des procédures à l'échelle de leur organisme et leur fournir une liste des ressources disponibles dans la région de York.

Les sujets abordés sont les suivants : lignes directrices, évaluation et types d'intervention, violence institutionnelle, protocoles, perspectives théologiques, le stress des dispensateurs de soins, documentation éducative, liste de ressources, et ressources de la région de York.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide n'a pas été annoncé. Il a été distribué à tous les membres du Conseil consultatif des aînés. C'est par les contacts personnels que le guide s'est fait connaître et a été commandé. La section locale de l'Ordre des infirmières de Victoria, par exemple, en a acheté un exemplaire. Le guide coûte entre 20 $ et 30 $ selon les parties commandées.

Évaluation :

Aucune. On a cependant reçu des commentaires positifs par téléphone et de vive voix.

ELDER ABUSE: Awareness Manual (suite)

Organismes utilisateurs :

1. Seniors Community Programs—
   Region of York
   Long Term Care Division/Health
   Services Dept.
   194, rue Eagle
   Newmarket (Ont.)
   L3Y 1J6
   Tél. : (905) 895–3628 (poste 290)
   Téléc. : (905) 895–9001
   Personne-ressource : Nancy Harris

Le guide sert de guide de ressources pour les renvois et de bibliographie pour les travailleurs sociaux qui travaillent auprès des personnes âgées.

2. Centre for Research on Violence Against
   Women and Children
   100, Collip Circle
   Bureau 240
   London (Ont.)
   N6C 4X8
   Tél. : (519) 858–5033
   Téléc. : (519) 858–5034
   Personne-ressource : Nora Shanahan

Le guide est une ressource pour la collectivité.

WHEN SENIORS ARE ABUSED: A Guide to Intervention

Produit par :

Myrna Reis et Daphne Nahmiash
213, chemin Finchley
Hampstead, (Qc)
H3X 3A7
Tél. : (514) 483–1759
Téléc. : (514) 483–1759
Personne-ressource : Myrna Reis

Date :

1995

Financé par :

Santé Canada et Université Concordia
(financement de la traduction en français)

Description :

On a très peu de choses en matière d'instruments d'évaluation attestés, et c'est un besoin qui a été précisé dans ce domaine.

Le guide a été élaboré d'abord à l'intention des travailleurs de première ligne et des fournisseurs de services, mais il peut aussi bien servir dans le cadre hospitalier.

Le guide est une analyse détaillée, étape par étape, qui sert à évaluer la violence envers les aînés et à déterminer les mesures à prendre lorsque l'on dépiste une situation de violence. Le programme de formation proposé est très précis et direct. Le guide est composé de quatre instruments, dont trois sont des outils d'évaluation et l'autre un outil d'intervention. Les trois instruments d'évaluation ont été validés par une série d'études. Sept types d'interventions innovatrices

sont expliqués en détail. Le guide propose également une analyse des problèmes d'intervention et des solutions à ces problèmes. Les interventions peuvent être adaptées aux besoins de chacun. Quelques études de cas sont également exposées.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été remis à la maison d'édition, qui s'est occupée de le rendre disponible. Il n'a pas fait l'objet d'une large diffusion. On en a parlé dans des articles et des chapitres d'ouvrages publiés.

Évaluation :

Le guide a été testé sur le terrain, et les instruments d'évaluation ont été évalués dans le cadre d'une série d'études. Une partie de cette recherche a été publiée dans la revue *The Gerontologist* par Myrna Reis et ses collègues.

Organismes utilisateurs :

1. Gerontology Research Centre
   Simon Fraser University at
   Harbour Centre
   2800–515, rue Hastings ouest
   Vancouver (C.-B.)
   V6B 5K3
   Tél. : (604) 291–5047
   Téléc. : (604) 291–5066
   Personne-ressource : Charmaine Spencer, (604) 291–5047

   L'organisme se sert du guide comme ressource bibliographique. M^me^ Spencer et des étudiants s'en servent également pour préparer des exposés publics à l'intention des personnes âgées.

2. Saskatchewan Health Resource Centre
   3475, rue Albert
   Regina (Sask.)
   S4S 6X6
   Tél. : (306) 787–3223
   Téléc. : (306) 787–3823
   Personne-ressource : Lynn Kozun

   Le guide sert de guide de ressources et est utilisé par quelques maisons de soins infirmiers.

3. Département du travail social
   521, édifice Tier
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–6669
   Téléc. : (204) 474–7594
   Personne-ressource : Sharon Taylor-Henley, professeur-adjoint et présidente, Option in Aging Program

   Le département du travail social offre des programmes de premier et de deuxième cycles et représente l'un des cinq volets du programme Option in Aging. Le professeur Taylor-Henley utilise le guide dans le cadre de ses consultations avec les organismes communautaires et les étudiants diplômés. C'est le département qui a commandé le guide aux producteurs.

MAUVAIS TRAITEMENTS CONTRE LES PERSONNES ÂGÉES : Manuel pratique à l'usage des fournisseurs de services

Produit par :

Association des travailleurs sociaux de l'Ontario (anciennement : Association des travailleurs sociaux professionnels de l'Ontario)
410, rue Jarvis
Toronto (Ont.)
M4Y 2G6
Tél. : (416) 923–4848
Téléc. : (416) 923–5279
Personnes-ressources : Jillian McCloskey, directrice exécutive adjointe et Rita Mascherin, adjointe de direction

Date :

1992

Financé par :

Programme d'autonomie des aîné(e)s, Santé et bien-être social Canada

Description :

Le guide est issu d'un projet triennal financé par Santé et bien-être social Canada. Il s'adresse aux dispensateurs de soins aux personnes âgées, aux professionnels de la santé et à d'autres intervenants qui travaillent auprès des personnes âgées (p. ex., les policiers). Le guide ne se limite pas à une perspective axée sur le travail social : il s'adresse aux travailleurs de tous les services qui concernent les personnes âgées. Certains éléments sont propres à l'Ontario (la législation et les ressources, par exemple), mais le guide est utilisable dans l'ensemble du pays.

Il y est question de dépistage, d'intervention et de prévention. On y analyse les différents types de mauvais traitements et on y indique les méthodes de collecte de données. On y aborde des sujets comme l'éthique professionnelle et la législation applicable à la violence envers les aînés. On y trouve une liste des ressources locales. On y analyse également le rôle de la police et du curateur public dans les mesures d'intervention. Des graphiques et des tableaux illustrent les propos.

Le guide est actuellement mis à jour, et le contenu en reste le même.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Beaucoup d'organismes de l'Ontario ont participé à la production du guide. Des exemplaires en ont été distribués à ces organismes et aux quinze sections de l'Association dans la province. Le guide a été distribué dans le cadre de conférences et envoyé aux écoles de formation en travail social de l'ensemble du pays. Des annonces ont été placées dans des publications provinciales ainsi que dans le bulletin d'information de l'Association canadienne des travailleurs sociaux (*Le Travailleur social*).

Évaluation :

On a obtenu des réactions, mais il n'y a pas eu d'évaluation officielle.

Organismes utilisateurs :

1. VON Prairie Branch
   Co-op Rower
   Level 500
   1st Ave. NW.
   Moose Jaw (Sask.)
   S6H 3M5
   Tél. : (306) 693–4221
   Téléc. : (306) 692–4311
   Personne-ressource : Allyson Carr

Les travailleurs de cet organisme utilisent le guide comme référence et pour enseigner un programme à Moose Jaw et Regina. L'organisme a trouvé le guide dans une bibliothèque locale et a pris contact avec l'ATSPO pour en obtenir un exemplaire.

2. Département du travail social
   Édifice Tier
   Bureau 521
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–6669
   Téléc. : (204) 474–7594
   Personne-ressource : Sharon Taylor-Henley, professeur adjoint et présidente, Option in Aging Program

Le département du travail social de l'Université du Manitoba offre des programmes de premier et de deuxième cycles et représente l'un des cinq volets du programme Option on Aging. Le guide est utilisé dans le cadre d'un cours pratique sur le vieillissement à l'intention des étudiants du département de soins infirmiers. Il a été commandé directement du producteur.

3. Community Care Access Centre of Peel
   2227, South Millway
   Mississauga (Ont.)
   L5L 3R6
   Tél. : (905) 796–0040
   Téléc. : (905) 796–5619
   Personne-ressource : Donna Leavens-Van West, coordonnatrice pour l'amélioration de la qualité

Les CCAC ont été créés le 1er avril 1997 pour remplacer les Soins à domicile, qui se trouvaient auparavant sous la tutelle du ministère de la Santé de l'Ontario. Le CCAC de Peel est un organisme indépendant qui a son propre conseil d'administration et est financé par le ministère de la Santé de l'Ontario. Le guide sert de référence.

4. J. W. Crane Memorial Library
   Deer Lodge Centre
   2109, av. Portage
   Winnipeg (Man.)
   R3J 0L3
   Tél. : (204) 831-2152
   Téléc. : (204) 888–1805
   Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de toute la province du Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement du producteur.

INSTITUTIONAL ABUSE: Everyone's Responsibility

Produit par :

Collaborative Research Program,
Long Term Care
Baycrest Centre for Geriatric Care
3560, rue Bathurst
North York (Ont.)
M6A 2E1
Tél. : (416) 785–2500
Téléc. : (416) 785–2501
Auteur : Irene Ens, directrice des services infirmiers

Date :

1995

Financé par :

Baycrest Centre of Geriatric Care

Description :

Le Collaborative Research Program, Long Term Care est le fruit de la collaboration de l'Université de Toronto, du Sunnybrook Health Sciences Centre, du Centre Providence, du département des soins infirmiers de l'Université de Toronto et du Rehabilitation Institute de Toronto. Le guide est destiné à fournir aux facilitateurs de la documentation sur la violence en établissement. Il s'adresse au personnel, aux familles et aux bénévoles qui s'occupent de personnes placées. La trousse est composée du guide et d'un vidéo de 17 minutes intitulée « Institutional Abuse ». L'introduction du guide expose les causes de la violence et l'objet du programme et explique comment utiliser la documentation de formation. Les autres chapitres abordent les questions suivantes : planification de la séance de formation; objectifs du programme; direction de la séance; exemple d'ordre du jour. L'ordre du jour est axé sur les aspects suivants : définition des mauvais traitements, visionnement de la vidéo, discussion et questions, résumé d'éléments cruciaux, autres préoccupations, évaluation de l'atelier. La dernière partie du guide explique aux facilitateurs comment aborder les questions après avoir vu le vidéo.

Langue :

Anglais

Diffusion :

On a fait des envois postaux à des établissements de l'ensemble du Canada. Les guides sont distribués dans le cadre des ateliers de formation des formateurs. La trousse (guide et vidéo) se vend au prix de 65 $.

Évaluation :

Aucune, mais le personnel du Centre Baycrest est tenu d'examiner le guide tous les ans.

Organismes utilisateurs :

Le guide sert à la formation des formateurs et s'adresse aux gestionnaires de première ligne de l'organisme. Ceux-ci forment à leur tour les employés de leurs services respectifs. Il s'agit d'une production interne.

ONTARIO — Windsor

THE ABUSE AND NEGLECT OF OLDER ADULTS: A Collection of Educational Resource Materials

Produit par :

Windsor Area Elder Abuse Committee
Windsor-Essex County Council on Aging
1168, chemin Drouillard
Windsor (Ont.)
N8Y 2R1
Tél. : (519) 971–9217
Téléc. : (519) 971–8789
Personne-ressource : Dena Johnson, directrice exécutive

Date :

1997

Financé par :

Nouveaux Horizons, Santé Canada

Description :

Le Windsor Area Elder Abuse Committee était composé du Citizen Advocacy Windsor-Essex et de représentants des services de santé mentale, des services de police, des services d'évaluation gériatrique et des services d'évaluation communautaire, de la société d'Alzheimer, des services de soins à domicile et de l'Ordre des infirmières de Victoria. Il était administré par le Windsor-Essex County Council on Aging. Il se divisait en deux sous-comités : le Case Conferencing Sub-Committee (pour la gestion des cas) et le Speakers Bureau Educational Sub-Committee. On s'est dit que les groupes communautaires qui s'occupent d'éducation sur la violence envers les aînés tireraient profit d'une documentation exhaustive, uniforme et à jour. Le guide s'adresse aux spécialistes et aux bénévoles qui font des conférences sur la violence envers les aînés.

Le guide explique pourquoi on a décidé de produire de la documentation sur la violence envers les aînés, énonce les droits des aînés, fournit des définitions, énumère les indicateurs de violence et les facteurs de risque, dresse des profils, expose des perspectives théoriques, aborde des questions comme l'âgisme en tant que violence systémique, les soins communautaires et institutionnels, la diversité et les questions ethnoculturelles, la prévention et les mesures d'intervention, les considérations professionnelles, la législation, l'élaboration de protocoles, l'admission et l'évaluation, et propose des jeux-questionnaires, de l'information pour le bureau des conférenciers, des études de cas, de l'information sur les ateliers et des formulaires d'évaluation. On peut se servir du guide pour former des formateurs ou pour préparer des exposés publics.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été testé dans le cadre d'ateliers organisés dans la région de Windsor-Essex. Les membres du Comité ont été formés et ont reçu un exemplaire du guide. Le personnel formé peut présenter l'information dans le cadre d'exposés publics dans la collectivité. Une conférence a été donnée à l'Association de gérontologie de l'Ontario et à l'Ontario Elder Abuse Network, et des exemplaires du guide leur ont été distribués. La commercialisation plus large du guide dépend d'un supplément de personnel et de financement. Le guide peut être utilisé dans tout le pays. On

peut en commander des exemplaires directement au producteur au prix de 30 $ plus les frais d'expédition et de manutention.

Évaluation :

Aucune, mais des formulaires d'évaluation sont inclus dans le guide.

Organismes utilisateurs :

1. Citizen Advocacy Windsor-Essex
   3201, rue Marentette
   Unité 2
   Windsor (Ont.)
   N8X 4G3
   Tél. : (519) 966–5010
   Téléc. : (519) 966–5015
   Personne-ressource : Cheryl Taggart, coordonnatrice de programme, Citizen Advocacy Program

Le guide sert de référence au personnel chargé de défendre les personnes âgées, surtout dans les cas d'exploitation financière et des abus de procuration. Citizen Advocacy Windsor-Essex faisait partie du Windsor Area Elder Abuse Committee, qui a produit le guide. M^me^ Taggart a reçu une formation pour utiliser le guide aux fins d'exposés publics dans la collectivité (Bureau des conférenciers).

ONTARIO — Waterloo

ELDER ABUSE WORKSHOP

Produit par :

Waterloo Regional Home Care Program
Community Care Access Centre of
Waterloo Region
B.P. 1612
99, rue Regina sud
Waterloo (Ont.)
N2J 4G6
Tél. : (519) 748–2222
Téléc. : (519) 883–5510
Personne-ressource : Nancy Murray

Date :

1995

Financé par :

Waterloo Regional Home Care Program

Description :

Guide de formation pour une séance d'une demi-journée comportant les éléments suivants : aperçu de la question de la violence envers les aînés : exploitation financière, négligence, violence psychologique, violence physique et mesures d'intervention en cas de soupçon; présentation d'un vidéo et discussion; capsules sur la violence envers les aînés (présenté par le Bernard Betel Centre); résumé et conclusion : analyse des instruments de sélection à utiliser.

Langue :

Anglais

Diffusion :

L'atelier a été offert aux employés du Programme de soins à domicile.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ONTARIO — Hamilton

ABUSE AND NEGLECT OF SENIORS: Manual and Protocol

Produit par :

Social Work Department
St. Joseph's Hospital
50, av. Charlton est
Hamilton (Ont.)
L8N 4A6
Tél. : (905) 522–4941
Téléc. : (905) 521–6093
Personne-ressource : Debbie Thibeau, travailleuse sociale

Date :

1995

Financé par :

Social Work Department, St. Joseph's Hospital

Description :

Le Hamilton-Wentworth Task Force on Elder Abuse and Neglect a mis les organismes communautaires au défi de trouver un protocole pour faire face aux mauvais traitements envers les aînés. Un comité, formé au St. Joseph's Hospital, a été chargé d'élaborer le guide et un projet de diffusion.

À l'origine, le guide était destiné aux hôpitaux de l'Ontario et à tout le personnel du milieu hospitalier (personnel administratif et personnel soignant), mais on a vu quelques exemplaires du guide à l'extérieur de la province.

Il s'agit de lignes directrices à l'intention du milieu hospitalier pour faire face à la violence envers les aînés. Il y est question entre autres de définitions de mauvais traitements, des indicateurs de la violence, des causes de la violence, des responsabilités juridiques et des mesures d'intervention ainsi que des obstacles à la révélation des mauvais traitements. Une grande partie du guide concerne les protocoles relatifs à plusieurs types de mauvais traitements : violence physique, violence psychologique, négligence, autonégligence, exploitation financière et violence institutionnelle. Il y a des protocoles pour les personnes mentalement aptes et mentalement inaptes.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Des prospectus ont été envoyés aux organismes communautaires, et environ 200 exemplaires du guide ont été vendus (20 $). On a distribué quelques exemplaires gratuitement.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Social Work Department, St. Joseph's Hospital
   50, av. Charlton est
   Hamilton (Ont.)
   L8N 4A6
   Tél. : (905) 522–4941
   Téléc. : (905) 521–6093
   Personne-ressource : Debbie Thibeau, travailleuse sociale

ABUSE AND NEGLECT OF SENIORS: Manual and Protocol (suite)

Le guide sert à la formation interne du personnel hospitalier. On a présenté des capsules sur les situations auxquelles le personnel peut avoir à faire face et on a exposé les protocoles qu'il convient d'appliquer pour documenter et dénoncer les situations de violence. À l'automne 1995, des ateliers d'une demi-journée ont été organisés pour les organismes qui se servent du guide. Les ateliers comportaient la représentation de cas fictifs de violence envers les aînés et une analyse des protocoles.

2. Seniors Health line, Capital Health Authority
   Tél. : (780) 496-8000
   Personne-ressource : Micheline Neville, coordonnatrice, ligne d'information sur la santé des personnes âgées

   Il s'agit d'un service continu d'information et d'aiguillage pour les aînés de la région d'Edmonton. Le guide a servi de référence dans le cadre d'une réunion du Capital Health Committee pour discuter de la question de la violence envers les aînés.

ONTARIO — Mississauga

ADULT MISTREATMENT GUIDELINES FOR PEEL HEALTH STAFF: Detection, Assessment and Intervention

Produit par :

Community Care Access Centre of Peel
2227, South Millway
Bureau 202
Mississauga (Ont.)
L5L 3R6
Tél. : (905) 796–0040
Téléc. : (905) 796–5620
Personne-ressource : Donna Laevens-Van West, coordonnatrice de la gestion de la qualité

Date :

1993

Financé par :

Service de santé de Peel, ministère de la Santé de l'Ontario

Description :

L'objet de ces lignes directrices est d'aider le personnel du Service de santé à dépister et à évaluer les situations de violence ou de négligence envers les aînés de la part de proches et à intervenir. Les lignes directrices ont été élaborées par les quatre divisions de l'organisme : Soins infirmiers-santé communautaire, Service environnemental, Soins à domicile et services communautaires, Promotion de la santé et Contrôle des maladies contagieuses. Le protocole est une version adaptée d'un instrument original élaboré par le Mount Sinai/Victim Services Agency New York (1988).

Le guide a été conçu comme ouvrage à consulter lorsque l'on soupçonne ou confirme des situations de violence envers les aînés et il donne des indications pour l'orientation et la formation interne du personnel. Le guide s'adresse à tout le personnel du Service de santé de Peel.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué à tout le personnel du Service de santé de Peel (Mississauga et Brampton) et partagé avec d'autres organismes de la région.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

ONTARIO — London

ELDER ABUSE AND NEGLECT

Produit par :

Committee on Abuse and Neglect of the Elderly
B.P. 24060, SPA Westown
London (Ont.)
N6H 5C6
Tél.: (519) 685–8300
Téléc. : (519) 667–6707
Président : Patrick Fleming

Date :

1994

Financé par :

Committee on Abuse and Neglect of the Elderly (CANE)

Description :

Le projet est le fruit de la collaboration entre la Middlesex-London Health Unit, le Committee on Abuse and Neglect of the Elderly Inc. et le Council for London Seniors.

On a estimé avoir besoin d'une trousse pédagogique pour faciliter la formation des conférenciers qui s'adressent à leurs pairs; ainsi, le guide a été conçu comme une trousse de présentation aux pairs à l'intention des personnes âgées qui font des exposés publics sur la violence envers les aînés. Des spécialistes s'en sont servi également.

Le guide peut être utilisé dans tout le Canada. Il aborde les questions suivantes : objectifs, ressources nécessaires, définitions et types de mauvais traitements envers les personnes âgées, signes et symptômes, profils des victimes et des agresseurs, causes de la violence envers les aînés, lieux où la violence se produit, prévention et ressources communautaires. On y trouve également une bibliographie, des références, des prospectus et des documents d'information, un formulaire d'évaluation et des transparents.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été distribué aux bénévoles intéressés à l'occasion des ateliers de formation. Il a été annoncé dans des bulletins d'information, et on peut se le procurer au prix de 50 $ (guide et transparents, mais pas les feuilles de bloc-notes géant).

Évaluation :

Un formulaire d'évaluation est joint au guide, mais on n'a pas procédé à une évaluation officielle pour l'instant. Au cours de sa production, le guide a été examiné et critiqué par des aînés. Les pairs et les spécialistes ont fait des commentaires positifs.

Organismes utilisateurs :

Données non disponibles

MANITOBA — Winnipeg

PEER SUPPORT VOLUNTEER TRAINING PROGRAM: Trainer's Manual
(Reprint, 1994: Abuse of Older Adults:
A Training Program for Seniors Advocates)

Produit par :

Elder Abuse Resource Centre
Age and Opportunity Inc.
283, av. Portage
2e étage
Winnipeg (Man.)
R3B 2B5
Tél. : (204) 956–6449
Téléc. : (204) 946–5667
Personne-ressource: Maria Wasylkewycz

Date :

1992 (réimprimé en 1994)

Financé par :

Fondation Thomas Sill, Fondation de Winnipeg, Services aux familles/Services pour familles en conflit et Santé et bien-être social Canada—Projet d'autonomie des aîné(e)s

Description :

Avant la production du guide, il y avait une équipe de bénévoles au Elder Abuse Resource Centre. Le Centre offre des services aux personnes âgées et désirait élargir l'accès à ces services par l'intermédiaire de son programme de bénévolat. Un comité éducatif a conclu que l'on avait besoin d'un guide de formation.

Le guide est conçu pour former des bénévoles (soutien par les pairs) pour le Elder Abuse Resource Centre. On y aborde les questions suivantes : victimisation des personnes âgées et soutien par les pairs, combattre l'âgisme, communications, aider les aînés victimes de mauvais traitements, aider les aînés victimes de crimes, victimisation des personnes âgées et justice, l'intoxication des personnes âgées par les médicaments, réussir à donner des soins. Le guide s'adresse spécialement aux bénévoles du soutien par les pairs du Elder Abuse Resource Centre.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Aucune

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Elder Abuse Resource Centre
   Age and Opportunity Manitoba
   283, av. Portage
   2e étage
   Winnipeg (Man.)
   R3B 2B5
   Tél. : (204) 956–6449
   Téléc. : (204) 946–5661
   Personne-ressource : Maria Wasylkewycz

Le Elder Abuse Resource Centre a été créé dans le cadre d'un projet triennal (1990–1993) pour offrir des services à ceux qui subissent des mauvais traitements et à leur famille. Le projet a été financé par la Fondation Thomas Sill, la Fondation de Winnipeg, les Services aux familles/Services pour familles en conflit et

PEER SUPPORT VOLUNTEER TRAINING PROGRAM: Trainer's Manual (Reprint, 1994: Abuse of Older Adults: A Training Program for Seniors Advocates) (suite)

Santé et bien-être social Canada (Projet d'autonomie des aîné(e)s). Les services offerts sont notamment les suivants : counseling individuel et collectif, information et aiguillage, défense, information et sensibilisation du public, formation des spécialistes et consultation.

Le Centre est désormais intégré à Age and Opportunity, un collectif de personnes âgées et d'autres personnes engagées. Les services offerts sont notamment les suivants : élaboration et offre de services, éducation communautaire, revendication pour l'élaboration de politiques et de programmes appropriés au nom des aînés, offrir des possibilités aux personnes âgées et améliorer et partager leurs compétences.

Le guide sert dans le cadre d'ateliers pour les bénévoles du programme. Lorsque le guide a été élaboré, il y avait un coordonnateur de l'éducation et du bénévolat chargé d'administrer les ateliers et la formation. Depuis l'intégration des services, le programme des bénévoles du soutien par les pairs ne fait plus partie du Centre. Celui-ci ne se sert plus du guide pour l'instant.

2. Elderly Adult Resource Services (EARS)
   Catholic Social Services
   8212, 118e avenue
   Edmonton (Alb.)
   T5B 0S3
   Tél. : (403) 451–9243
   Personne-ressource : Lori Therrien

L'EARS a été créé en 1989 par le Edmonton Women's Shelter et les Catholic Social Services d'Edmonton. L'organisme s'occupe d'évaluation et de renvoi des cas et s'appuie sur une équipe composée de services de police et de services communautaires. Les services offerts par l'EARS sont notamment les suivants : enquêtes sur le terrain, ressources communautaires, ateliers et revendications. Le guide sert de référence.

LA VIOLENCE CONTRE LES PERSONNES ÂGÉES : Guide d'élaboration de protocoles

Produit par :

Groupe de travail interministériel sur la violence envers les aînés
Direction des aînés du Manitoba
Province du Manitoba
822–155, rue Carleton
Winnipeg (Man.)
R3C 3H8
Tél. : (204) 945–2127
Téléc. : (204) 948–2514
Personne-ressource : Cathy Yurkowski, directrice exécutive

Date :

1993

Financé par :

Seniors Directorate, province du Manitoba

Description :

En 1990, des consultations sur la violence envers les aînés ont révélé que l'on avait besoin de plus d'information dans ce domaine. Les collectivités cherchaient de l'information sur les moyens de coordonner les services. Le guide a été élaboré par le groupe de travail interministériel, dont les membres étaient les suivants : la Direction des aînés du Manitoba (président), Santé Manitoba (Division des programmes de soins continus), la Direction générale des soins à domicile, la Direction générale de la santé des femmes et le Conseil du Manitoba sur le vieillissement ; Justice Manitoba (Direction générale de l'examinateur en chef), le Bureau du curateur public et le Bureau du médecin légiste en chef et les Services aux familles/Services pour familles en conflit du Manitoba. On a demandé leurs commentaires concernant la première version du guide à toutes sortes d'organismes et de services à l'intention des aînés.

Le guide s'adresse aux spécialistes et aux fournisseurs de services qui travaillent auprès des personnes âgées du Manitoba. Il s'agit d'une approche globale de la question de la violence envers les aînés, qui peut favoriser une certaine cohérence, à l'échelle de la province, dans la détermination des cas de violence envers les aînés et les mesures d'intervention qui s'ensuivent.

Les questions abordées dans le guide sont les suivantes : principes directeurs, définitions des mauvais traitements, indicateurs de la violence, élaboration de protocoles, ressources communautaires, numéros de téléphone provinciaux.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Des exemplaires du guide ont été envoyés aux dispensateurs de services, aux foyers de soins personnels, à Santé Manitoba, aux hôpitaux, aux postes de soins infirmiers, à la GRC et à d'autres services de police du Manitoba. Des exemplaires en ont également été envoyés aux organismes qui le demandaient.

LA VIOLENCE CONTRE LES PERSONNES ÂGÉES : Guide d'élaboration de protocoles (suite)

Évaluation :

Aucune, mais on a demandé leurs commentaires sur la première version du guide à un échantillon de services et d'organismes.

Organismes utilisateurs :

1. Département des soins infirmiers
   246, Édifice Bison
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–6716
   Téléc. : (204) 274–7682
   Personne-ressource : Pamela Hawranik, professeur-adjoint

Le département des soins infirmiers offre des programmes de premier et de deuxième cycles en soins infirmiers. Le professeur Hawranik a distribué le guide aux étudiants d'un cours sur les personnes âgées dans le cadre du programme du baccalauréat à l'intention des infirmières et infirmiers diplômés. Des exemplaires du guide ont été fournis par la Direction des aînés.

ABUSE OF THE ELDERLY: A Manual for the Development of Mustidisciplinary Teams

Produit par :

Direction des aînés
822–155, rue Carleton
Winnipeg (Man.)
R3C 3H8
Tél. : (204) 945–2127
Téléc. : (204) 948–2514
Personne-ressource : Cathy Yurkowski, directrice exécutive

Date :

1995

Financé par :

Direction des aînés, Province du Manitoba

Description :

Le guide est destiné à fournir des directives pour la mise en place d'équipes multidisciplinaires chargées de la question de la violence envers les personnes âgées. En 1990, des consultations effectuées dans la population au sujet de la violence envers les aînés ont révélé que l'on avait besoin de plus d'information à ce sujet. Les collectivités cherchaient de l'information sur les moyens de coordonner les services.

La perspective multidisciplinaire va au-delà de l'approche simple et formalise la consultation de divers spécialistes pour faire face à la violence envers les aînés. Le guide est censé servir de ressource aux spécialistes qui s'occupent de la question de la violence envers les personnes

âgées d'un point de vue multidisciplinaire et servir d'instrument de sensibilisation aux autres. Il y est notamment question d'équipes multidisciplinaires, de sensibilisation, de préparation et d'animation de réunions d'équipes multidisciplinaires et de listes de ressources.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide a été envoyé aux groupes qui s'occupent des personnes âgées ou sont en contact avec elles au Manitoba.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. J. W. Crane Memorial Library
   Deer Lodge Centre
   2109, av. Portage
   Winnipeg (Man.)
   R3J 0L3
   Tél. : (204) 831–2152
   Téléc. : (204) 888–1805
   Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de toute la province du Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement au producteur.

MANITOBA — Selkirk

QUE VOYEZ-VOUS : Comprendre et conseiller les personnes âgées victimes de mauvais traitements

Produit par :

Nova House Women's Shelter
B.P. 337
Selkirk (Man.)
R1A 2B3
Tél. : (204) 482–7882
Téléc. : (204) 482–8483
Personne-ressource : Waltraud Grieger

Date :

1995. Il y a eu deux réimpressions depuis la première édition en 1995. On peut obtenir le guide sur demande.

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

On s'est rendu compte que le personnel de première ligne qui s'occupe des personnes âgées avait besoin de plus d'information pour mettre l'accent sur le caractère unique de l'expérience des femmes âgées.

Le guide s'adresse au personnel de première ligne qui fait du counseling auprès des aînés victimes de mauvais traitements. Il contient sept modules, et les questions abordées sont notamment les suivantes : attitudes, considérations culturelles, mythes et réalités, counseling et intervention. Il est accompagné d'annexes, de transparents et de vidéocassettes. Le guide fait partie d'une trousse comportant deux autres guides également produits par Nova House.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été envoyé à toutes les maisons d'hébergement et aux organismes qui s'occupent des personnes âgées au Canada et aux États-Unis.

Évaluation :

Aucune, mais des commentaires sont acheminés.

Organismes utilisateurs :

1. Nova House Women's Shelter
   Box 337
   Selkirk (Man.)
   R1A 2B3
   Tél. : (204) 482–7882
   Téléc. : (204) 482–8483
   Personne-ressource : Waltraud Grieger, directeur exécutif

Nova House se sert du guide à l'intention de son personnel rémunéré et de ses bénévoles. Des ateliers ont été organisés dans d'autres maisons d'hébergement.

QUE VOYEZ-VOUS : Comprendre et conseiller les personnes âgées victimes de mauvais traitements (suite)

2. Elderly Adult Resource Services (EARS)
Catholic Social Services
8212, 118e avenue
Edmonton (Alb.)
T5B 0S3
Tél. : (403) 451–9243
Personne-ressource : Lori Therrien

L'EARS a été créé en 1989 par la Maison d'hébergement pour femmes d'Edmonton et les Services sociaux catholiques d'Edmonton. L'organisme s'occupe d'évaluation et d'aiguillage des cas, s'appuie sur un collectif composé de services de police et de services communautaires. Les services offerts par l'EARS sont notamment les suivants : enquêtes sur le terrain, ressources communautaires, ateliers, revendications. Le guide est disponible pour l'autoapprentissage et sert à la formation en vue du soutien par les pairs.

3. Transition House Association
81, rue Prince
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 4R3
Tél. : (902) 894–3354
Téléc. : (902) 628–8718
Personne-ressource : Joanne Ings, directrice exécutive

La Transition House Association est une association provinciale qui supervise un centre d'hébergement d'urgence et trois établissements transitoires dans la province. Elle fournit de l'information et des groupes d'entraide ainsi que des programmes intégrés pour les femmes et les enfants. Le guide sert dans le cadre de réunions du personnel des maisons d'hébergement et représente une ressource. C'est Nova House qui l'a envoyé à l'Association.

GROUPES DE SOUTIEN EN MAISON D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES ÂGÉES VICTIMES DE VIOLENCE

Produit par :

Nova House Women's Shelter
B.P. 337
Selkirk (Man.)
R1A 2B3
Tél. : (204) 482–7882
Téléc. : (204) 482–8483
Personne-ressource : Waltraud Grieger, directeur exécutif

Date :

1995

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

On s'est rendu compte de lacunes dans les connaissances des animateurs de groupes d'entraide. Le guide s'adresse aux animateurs de groupes d'entraide pour les femmes âgées victimes de violence. Il fait partie d'une trousse comportant deux autres guides également produits par Nova House.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été envoyé à toutes les maisons d'hébergement et aux organismes qui s'occupent des personnes âgées au Canada et aux États-Unis. Il y a eu deux réimpressions depuis la première édition en 1995. On peut commander le guide.

Évaluation :

Aucune, mais des commentaires sont acheminés régulièrement.

Organismes utilisateurs :

1. Nova House Women's Shelter
   B.P. 337
   Selkirk (Man.)
   R1A 2B3
   Tél. : (204) 956–6449
   Téléc. : (204) 482–8483
   Personne-ressource : Waltraud Grieger, directeur exécutif

Nova House est une maison d'hébergement à court terme pour femmes victimes de violence. Le guide sert sur place aux animateurs des groupes d'entraide.

2. Elder Abuse Resource Centre, Age and Opportunity Manitoba
   283, av. Portage
   2e étage
   Winnipeg (Man.)
   R3B 2B5
   Tél. : (204) 956–6449
   Téléc. : (204) 946–5667
   Personne-ressource : Maria Wasylkewycz

Le Centre se sert du guide à l'appui des groupes d'entraide pour femmes âgées. Il sert également de référence sur place. C'est Nova House (Selkirk, Man.) qui a envoyé le guide au Centre.

PERSPECTIVES INTERDISCIPLINAIRES : Interventions auprès des personnes âgées victimes de mauvais traitements

Produit par :

Nova House Women's Shelter
B.P. 337
Selkirk (Man.)
R1A 2B3
Tél. : (204) 482–7882
Téléc. : (204) 482–8483
Personne-ressource : Waltraud Grieger, directeur exécutif

Date :

1995

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

Le guide, qui fait partie d'une trousse comportant deux autres guides produits par Nova House, sert à mettre en place des équipes interdisciplinaires chargées de s'occuper de la question de la violence envers les aînés. Les questions abordées sont notamment les suivantes : intervention à l'échelle communautaire, législation de la protection des adultes, intervention policière.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Le guide a été envoyé à toutes les maisons d'hébergement et aux organismes qui s'occupent de personnes âgées au Canada et aux États-Unis. Il y a eu deux réimpressions depuis la première édition en 1995. On peut obtenir le guide sur demande.

Évaluation :

Aucune, mais des commentaires sont acheminés régulièrement.

Organismes utilisateurs :

1. Elder Abuse Resource Centre
   Age and Opportunity Manitoba
   283, av. Portage
   2e étage
   Winnipeg (Man.)
   R3B 2B5
   Tél. : (204) 946–6449
   Téléc. : (204) 946–5667
   Personne-ressource : Maria Wasylkewycz

Le Centre a d'abord fait partie d'un projet triennal (1990-1993) destiné à offrir des services à ceux qui subissent des mauvais traitements et à leur famille. Le projet était financé par la Fondation Thomas Sill, la Fondation de Winnipeg, les Services aux familles/Services aux familles en conflit et Santé et bien-être social Canada (projet d'autonomie des aîné(e)s). Les services offerts sont notamment les suivants : counseling individuel et collectif, information et aiguillage, revendications, information et sensibilisation du public, formation des spécialistes et consultation. Le Centre a été intégré à Age & Opportunity, collectivité de personnes âgées et d'autres personnes engagées. Les services offerts sont notamment les suivants : élaboration et offre de services, éducation communautaire, revendication de l'élaboration de politiques et programmes appropriés au nom des personnes âgées, offrir des possibilités aux aînés, améliorer et partager leurs compétences.

Le guide sert dans le cadre des groupes d'entraide du Centre et il est gardé à titre de ressource. C'est Nova House qui a envoyé le guide au Centre.

SASKATCHEWAN — Regina

MODULE DE SENSIBILISATION À LA VIEILLESSE MALTRAITÉE

Produit par :

Seniors Education Centre, Elder Abuse Prevention Project
Université de Regina
3737, promenade Wascana
Regina, (Sask.)
S4S 0A2
Tél. : (306) 585–5859
Téléc. : (306) 585–5736
Personne-ressource : Don King

Date :

Première édition en 1992, supplément en 1996

Financé par :

Santé Canada, Prévention de la violence familiale
Programme d'autonomie des aîné(e)s
Nouveaux Horizons
Saskatchewan Seniors Secretariat
Saskatchewan Family Foundation
Seniors University Group Inc.
Saskatchewan Justice Centre

Description :

Les personnes âgées et les chercheurs du Centre s'étaient rendus compte que la violence envers les aînés était un secteur où il y avait des besoins. Des consultations auprès de membres de la collectivité et les résultats d'une évaluation des besoins entreprise par le Centre ont révélé que l'on avait besoin de ce genre de guide. Le Centre a entre autres pour mandat de s'occuper de la question de la violence envers les aînés. Un projet exhaustif de sensibilisation de la population aux questions relatives à la violence envers les aînés et d'extension des réseaux de ressources et des partenariats a permis d'organiser des ateliers dont le guide est issu. Plusieurs collectivités, notamment des groupes autochtones, ont participé au projet initial.

Ce module offre de l'information sur la façon d'organiser et de présenter un atelier et de l'information sur la violence envers les aînés. Le public initial visé était les personnes âgées et les éducateurs. La partie consacrée aux mauvais traitements aborde notamment les questions suivantes : définitions des mauvais traitements, les victimes de la violence envers les aînés, les signes et les symptômes de mauvais traitements, les facteurs de risque, les moyens d'intervention et de prévention.

On fournit également un profil des agresseurs et on analyse le cycle de la violence. Il est également question de la révélation des mauvais traitements et des mesures à prendre. On envisage les moyens d'accroître la visibilité de ce problème. Les activités de groupe sont soulignées, et il y a des transparents et des documents d'information. Un questionnaire pouvant servir à évaluer l'atelier est inclus ainsi qu'une liste des ressources permettant d'obtenir plus de renseignements sur la violence envers les aînés. Le guide est sensible à la spécificité culturelle de la collectivité autochtone.

Supplément au module

Description :

Ce supplément fournit un résumé de la réponse juridique à la violence envers les aînés en Saskatchewan, des statistiques sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées et des renseignements sur les ressources humaines de la province relativement à la violence envers les aînés.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Une liste des publications du Centre est distribuée aux professeurs d'université et aux personnes qui s'occupent des questions relatives aux personnes âgées. Le Centre fournit des exemplaires du guide sur demande. De plus, Justice Saskatchewan, l'un des organismes de financement du guide, en a distribué quelques-uns.

Évaluation :

L'évaluation des ateliers est intégrée au guide. Les participants des ateliers remplissent un formulaire d'évaluation dans le cadre de leur participation.

Organismes utilisateurs :

1. VON Prairie Branch Co-op
   Lower Level 500
   1st Ave. NW.
   Moose Jaw (Sask.)
   S6H 3M5
   Tél. : (306) 693–4221
   Téléc. : (306) 692–4311
   Personne-ressource : Allyson Carr

   La section de l'Ordre utilise certaines parties du guide pour former ses membres. Le guide a été distribué à toutes les sections de l'Ordre par le siège social national.

2. Saskatchewan Health Resource Centre
   3475, rue Albert
   Regina (Sask.)
   S4S 6X6
   Tél. : (306) 787–3223
   Téléc. : (306) 787–3823
   Personne-ressource : Lynn Kozun

   Le guide sert de référence bibliographique.

3. Saskatchewan Social Services
   Resource Centre
   1920, rue Broad
   Regina (Sask.)
   S4P 3V6
   Tél. : (306) 787–3680
   Téléc. : (306) 787–3441
   Personne-ressource : Muriel Griffiths

   Le guide sert de référence bibliographique, surtout aux travailleurs sociaux. Le guide a été acquis par l'organisme dans le cadre des activités et du travail de prévention de la violence.

4. Seniors' Education Centre
   Université de Regina
   Édifice Gallery
   Regina (Sask.)
   S4S 0A2
   Tel. : (306) 585–5818
   Téléc. : (306) 585–5736
   Personne-ressource : Don King

MODULE DE SENSIBILISATION À LA VIEILLESSE MALTRAITÉE (suite)

Le guide sert directement à former les personnes âgées, car on pense que la prévention passe par l'éducation. Ce sont les chercheurs du Centre qui ont présenté l'atelier, que l'on a également présenté à la télévision dans le cadre de l'enseignement à distance de concert avec les vidéos intitulées *Heart of the Matter* et *We Can Find Our Own Way*. Le guide a été acquis par l'intermédiaire de l'auteur, qui travaillait au Centre.

5. Third Age Centre
   St. Thomas University
   845, rue Montgomery
   Fredericton (N.-B.)
   E3B 5G3
   Tél. : (506) 452–0526
   Téléc. : (506) 460–0330
   Personne-ressource : Dorothy McKeracher

Le guide sert de référence bibliographique.

6. Kingston-Frontenac Elder Abuse
   Task Force
   175, rue Rideau
   Kingston (Ont.)
   K7K 3H6
   Tél. : (613) 542–0430
   Téléc. : (613) 531–9107
   Personne-ressource : Raeann Rideout, coordonnatrice

Le guide sert à préparer des ateliers et des exposés publics et à aiguiller des cas de violence envers les aînés. L'organisme en a eu connaissance par de l'information communiquée dans le cadre de conférences, par de la publicité envoyée par la poste et par des contacts personnels.

7. Centre for Research on Violence Against Women and Children
   The University of Western Ontario
   University College, Room 101
   London (Ont.)
   N6A 4K8
   Tél. : (519) 661–4040
   Téléc. : (519) 858–3491
   Personne-ressource : Nora Shanahan

Le Centre, qui se trouve dans les locaux de l'Université de Western Ontario, est le fruit d'une collaboration entre le Collège Fanshawe, le London Coordinating Committee to End Woman Abuse et l'Université de Western Ontario. Il fait également partie du réseau de cinq centres sur la violence familiale au Canada. Le guide sert de ressource.

8. Département des soins infirmiers
   246, Édifice Bison
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–7452
   Téléc. : (204) 275–5464
   Personne-ressource : Pamela Hawranik, professeur-adjoint

Le département des soins infirmiers offre des programmes de premier et de deuxième cycles. Le professeur Hawranik se sert des cas présentés dans le module pour discuter de la violence envers les aînés. Elle a eu connaissance du guide par une brochure publicitaire et en a commandé un exemplaire.

MODULE DE SENSIBILISATION À LA VIEILLESSE MALTRAITÉE (suite)

9. Alzheimer Society of Newfoundland and Labrador
Suite 1218, 12e étage
Southcott Hall
100, chemin Forest
St-Jean (T.-N.)
A1A 1E5
Tél. : (709) 576–0608
Téléc. : (709) 576–0798
Personne-ressource : Shirley Lucas, directrice exécutive

La Alzheimer Society est un organisme caritatif qui offre des services aux familles et aux dispensateurs de soins et des groupes d'entraide aux familles des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

10. J. W. Crane Memorial Library
Deer Lodge Centre
2109, av. Portage
Winnipeg (Man.)
R3J 0L3
Tél. : (204) 831–2152
Téléc. : (204) 888–1805
Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de tout le Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement au producteur.

11. Elderly Adult Resource Services (EARS)
Catholic Social Services
8212, 118e avenue
Edmonton (Alb.)
T5B 0S3
Tél. : (403) 451–9243
Personne-ressource : Lori Therrien

L'EARS a été créé en 1989 par la Maison d'hébergement pour femmes d'Edmonton et les Services sociaux catholiques d'Edmonton. L'organisme s'occupe d'évaluation et d'aiguillage des cas et s'appuie sur un collectif composé de services de police et de services communautaires. Les services offerts par l'EARS sont notamment les suivants : enquêtes sur le terrain, ressources communautaires, ateliers, revendications. Le guide sert de référence.

12. Avalon Health Care Institutions Board
Placentia Health Centre
B.P. 480
Placentia (T.-N.)
A0B 2Y0
Tél. : (709) 227–4106
Téléc. : (709) 227–5476
Personne-ressource : Kista Wells, travailleuse sociale

Le guide sert de référence bibliographique au personnel. C'est un ancien membre du personnel qui l'a acheté.

SASKATCHEWAN — Saskatoon

PROTOCOL FOR RESPONDING TO THE ABUSE OF THE ELDERLY

Produit par :

Saskatoon Committee on the Abuse of the Elderly (sous les auspices du Saskatoon Council on Aging)
109, 3e avenue Nord
Saskatoon (Sask.)
S7K 2H4
Tél. : (306) 652–2255
Téléc. : (306) 652–7525
Personne-ressource : Jean Nahachewsky

Date :

1994

Financé par :

Provincial Social Services Department, Saskatoon District Health, ministère provincial de la Justice, Santé Canada

Description :

Un Comité du protocole, composé de représentants de l'évaluation gériatrique, d'hôpitaux, de services d'intervention d'urgence, de foyers de soins personnels, de services de soins à domicile, de cliniques communautaires et de programmes pour personnes âgées, et le Saskatoon Council on Aging ont élaboré le protocole parce que la ville avait besoin de ressources en matière d'aiguillage et de sensibilisation concernant les cas de violence envers les aînés. Le protocole a été produit à l'intention de tous les dispensateurs de soins de Saskatoon, mais les lignes directrices peuvent être adaptées, surtout dans les régions disposant d'un système mobile d'intervention d'urgence.

Le protocole aborde notamment les questions suivantes : définitions, principes directeurs, admission, évaluation et intervention, questions juridiques. Des « arbres de décision » sont proposés pour aider le personnel. On est en train de mettre le protocole à jour.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le protocole a été distribué à tous les membres du comité, qui l'ont fait connaître à leurs organismes respectifs.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. The Saskatoon Crisis Intervention Service
   1410, 20e rue Ouest
   Saskatoon (Sask.)
   S7M 0Z4
   Tél. : (306) 933–6200
   Téléc. : (306) 664–1974
   Personne-ressource : Bob Sims, directeur

Le protocole est utilisé à titre officieux pour aider le personnel d'intervention d'urgence à aborder les cas de violence envers les aînés. Une formation de courte durée a été offerte dans le cadre des réunions du personnel, et le protocole est utilisé en fonction des besoins. Le Saskatoon Crisis Intervention Service a participé à la production du protocole.

SASKATCHEWAN — Site multiple

PRÉVENTION DES MAUVAIS TRAITEMENTS EN ÉTABLISSEMENT : Manuel de formation pour établir la dignité de tous (Institutional Abuse Prevention Training Manual : Working to Establish Dignity for All)

Produit par :

Institutional Abuse Prevention Project:
Inter-hospital Domestic Violence Committee
1445, rue Park
Regina (Sask.)
S4N 4C5
Tél. : (306) 347–5525 ou (306) 766–7453
Téléc. : (306) 347–5904
Personne-ressource : John Carter, Director of Education, Saskatchewan Association of Health Organizations

Date :

Mars 1995

Financé par :

Division de la prévention de la violence familiale, Santé Canada

Description :

Le guide aborde le problème de la violence envers les aînés dans les établissements de soins. Il examine la question du contrôle du point de vue des dispensateurs de soins. On y propose des stratégies de prévention. Des vidéocassettes viennent compléter le guide.

Il s'agit d'un programme modulaire à six volets :

1. Comprendre la violence
2. Qui a le problème?
3. La question du contrôle
4. Comprendre les dispensateurs de soins
5. Signalement des cas de violence
6. Stratégies de prévention

Annexes : études de cas, évaluation, ressources

Le guide est issu d'un projet sur la violence familiale. On s'est aperçu qu'il y avait peu de formation ou de recherche dans le domaine de la violence institutionnelle envers les aînés, surtout des renseignements sur la violence en établissement à l'intention des membres de la famille, et ce guide a été produit pour combler une telle lacune.

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Dix exemplaires du guide ont été envoyés à l'Association de la santé de chacune des provinces. Le guide a été annoncé dans le *Canadian Nurse Magazine* et proposé à un coût minime. En Saskatchewan, il a été envoyé à tous les foyers de soins spéciaux, toutes les maisons de soins infirmiers et tous les centres de santé. On a organisé dix ateliers pilotes sous la forme de séances de formation des formateurs. Ils ont eu lieu à North Battleford, Prince Albert, Saskatoon, Regina et Yellowknife. Le guide a été réimprimé, et il se vend aujourd'hui au prix de 50 $.

PRÉVENTION DES MAUVAIS TRAITEMENTS EN ÉTABLISSEMENT : Manuel de formation pour établir la dignité de tous (Institutional Abuse Prevention Training Manual : Working to Establish Dignity for All) (suite)

Évaluation:

Il y a eu des évaluations officieuses dans le cadre de chaque atelier, et les résultats en ont été regroupés dans un rapport final qui a été présenté à Santé Canada. Le rapport concluait ce qui suit : après la formation, les participants étaient plus enclins à reconnaître l'existence de problèmes de violence dans leurs établissements. Ils comprenaient également mieux la nécessité d'aborder cette question et d'apprendre ce qu'il en est, comment déceler et signaler les mauvais traitements, comment intervenir. Après la formation, les participants étaient plus sensibles au besoin de formation dans plusieurs domaines : définition de la violence, gestion du stress, comment faire face à un comportement « agressif » déficient sur le plan cognitif, etc. (p. 14 du rapport final)

Organismes utilisateurs :

1. Golden Door Geriatric Centre
   1679, Pembina Highway
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2G6
   Tél. : (204) 269–6308
   Téléc. : (204) 275–3185
   Personne-ressource : Karen Kidd, directrice de l'éducation

2. North Renfrew Long Term Care Services Inc.
   47, chemin Ridge
   Deep River (Ont.)
   K0J 1P0
   Tél. : (613) 584–1900
   Téléc. : (913) 584-9183
   Personne-ressource : Ann Aitkens, administratrice

Il s'agit d'un établissement caritatif sans but lucratif. On y offre des services aux personnes âgées (cantines mobiles, extension des services à la communauté, programmes ambulatoires, repas-rencontres et toutes sortes d'autres services).

Le guide sert à deux titres. D'abord pour organiser les séances obligatoires de formation interne à l'intention de tous les travailleurs de l'organisme, ensuite pour élaborer un projet de politique concernant les questions relatives à la violence envers les aînés. C'est la première année que l'organisme utilise le guide. L'organisme a commandé le guide.

3. New Brunswick Health Care Association
   861, Woodstock Road
   Fredericton (N.-B.)
   E3B 7R7
   Tél. : (506) 451–0750
   Téléc. : (506) 451–0760
   Personne-ressource : Michel Poirier, directeur exécutif

PRÉVENTION DES MAUVAIS TRAITEMENTS EN ÉTABLISSEMENT : Manuel de formation pour établir la dignité de tous (Institutional Abuse Prevention Training Manual : Working to Establish Dignity for All) (suite)

Le guide disponible en français sert de référence bibliographique. L'organisme se l'est procuré par l'intermédiaire de Santé Canada après en avoir entendu parler par des annonces distribuées dans les hôpitaux du Canada.

4. J. W. Crane Memorial Library
Deer Lodge Centre
2109, av. Portage
Winnipeg (Man.)
R3J 0L3
Tél. : (204) 831–2152
Téléc. : (204) 888–1805
Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de toute la province du Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement au producteur.

5. Haldimand-Norfolk Project on the Abuse of Older Canadians
Site V, B.P. 36, RR3
Port Dover (Ont.)
N0A 1N3
Tél. : (519) 583–2281
Téléc. : (519) 583–0779
Personne-ressource : Joanne Preston

Le guide a servi dans le cadre d'ateliers organisés dans des résidences pour personnes âgées et à des spécialistes de l'Ontario. Le contenu varie selon l'auditoire et la durée de l'exposé ou de l'atelier. C'est un membre du comité qui s'est procuré le guide.

ALBERTA — Calgary

GOLDEN YEARS—HIDDEN FEARS: A Handbook for Front Line Helpers Working with Seniors

Produit par :

Kerby Centre
1133, 7e avenue Ouest
Calgary (Alb.)
T2P 1B2
Tél. : (403) 265-0661
Téléc. : (403) 264-7047
Personne-ressource : Patricia Allen, directrice générale

Date :

1997

Financé par :

Le Kerby Centre, la Fondation Samuel et Sadie Bronfman, l'INCA, Santé Canada, Match Solutions—Municipalité de Calgary, Merck Frosst Canada Ltd., Mother Theresa Schoolchildren et Lynn et John Thomson

Description :

On a eu l'impression que beaucoup de travailleurs de première ligne n'avaient personne à qui s'adresser lorsqu'ils soupçonnent l'existence d'une situation de violence envers les aînés. Le guide est une ressource pour les personnes qui travaillent auprès des personnes âgées. De 1993 à 1995, on a procédé à une étude descriptive pour le compte de Santé et bien-être social Canada. Le projet, du nom de Synergy II, a permis d'explorer les caractéristiques démographiques et l'incidence de la violence envers les aînés à Calgary. C'est à la suite de cette étude que le guide a été élaboré, et un centre d'hébergement à l'intention des personnes âgées est en construction.

Le guide s'adresse à tous les travailleurs de première ligne, au personnel rémunéré et aux bénévoles, aux spécialistes et aux techniciens, qui travaillent auprès des personnes âgées. Pour dire les choses simplement, le guide fournit des lignes directrices sur la façon d'aborder la question de la violence envers les aînés. La Partie A fournit des définitions et des théories sur la violence et explique le cycle de la violence, les caractéristiques des agresseurs et des victimes, les obstacles à la révélation des mauvais traitements, le système judiciaire et les questions urbaines par opposition aux questions rurales. La Partie B aborde les questions suivantes : protocoles d'intervention, modèles d'intervention, considérations interculturelles, organismes locaux.

Langue :

Le guide est publié en anglais, mais on est en train de produire des brochures sur la violence envers les aînés pour d'autres groupes culturels (en chinois, arabe, espagnol, vietnamien, gujarati, hindi, punjabi, croate, russe, serbe et slovaque).

Diffusion :

De la publicité sur le guide a été envoyée, partout au Canada, aux fournisseurs de services qui s'occupent des personnes âgées (notamment aux bureaux de santé publique, aux écoles de formation en travail social, aux bibliothèques universitaires et aux services de police). On a également placé des annonces dans le bulletin d'information de l'organisme, le *Kerby News*.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Kerby Centre
   1133, 7e avenue Sud-Ouest
   Calgary (Alb.)
   T2P 1B2
   Tél. : (403) 265–0661
   Téléc. : (403) 264–7047
   Personne-ressource : Patricia Allen, directrice générale

Des ateliers s'appuyant sur le guide sont organisés à l'intention de divers organismes de la collectivité par et pour le personnel au Centre Kerby.

Le Centre est un établissement de services multiples à l'intention des personnes âgées. Il célèbre actuellement son 25e anniversaire. Les services offerts sont notamment les suivants : travail social, logement, information, programmes pour les personnes âgées, centre de ressources pour les aînés et leur famille, programme de bénévolat, programme de jour pour adultes, centre de santé. Le Centre publie également un bulletin d'information intitulé *The Kerby News*, dont les lecteurs se chiffrent à environ 100 000. Le Centre compte environ 5 000 membres rémunérés et environ 25 000 utilisateurs.

2. Calgary Regional Health Authority
   Calgary Health Services
   1920, 14e avenue Nord-Ouest
   Calgary (Alb.)
   T2N 1M5
   Tél. : (403) 282–1612
   Téléc. : (403) 282–0399
   Personne-ressource : Joan Embry, infirmière de santé publique

Les employés sont envoyés aux ateliers du Centre Kerby, mais l'organisme ne fait pas un usage officiel du guide. Le guide sert de référence. L'organisme l'a obtenu auprès du Centre Kerby.

3. Seniors Healthline
   Capital Health Authority
   10216, 124e rue
   Bureau 406
   Edmonton (Alb.)
   T5N 4A3
   Tél. : (403) 496–8000
   Téléc. : (403) 496–7557
   Personne-ressource : Micheline Neville, coordonnatrice, ligne d'information-santé pour les personnes âgées ((403) 496–7535)

Ce service d'information et d'aiguillage ininterrompu à l'intention des personnes âgées de la région d'Edmonton se sert du guide comme référence et le fait circuler parmi les membres du personnel rémunéré du service (infirmières et infirmiers, travailleurs sociaux, antécédents familiaux) pour examen. L'organisme s'est procuré le guide auprès du Centre Kerby.

ALBERTA — Edmonton

CARE WEST ABUSE AWARENESS MANUAL

Produit par :

Care West Alberta
1070, chemin McDougall Nord-Est
Edmonton (Alb.)
T2E 7Z2
Tél. : (403) 267–2940
Téléc. : (403) 267–2968
Personne-ressource : Veronica Scott

Date :

1992

Financé par :

Care West Alberta

Description :

Le guide comporte une politique exhaustive sur la violence envers les aînés et fait état du principe de tolérance zéro pour le personnel, les bénévoles, les résidants et les visiteurs. On y trouve un chapitre sur l'orientation des nouveaux employés et un chapitre général sur la violence, à l'intention de tout le personnel, des bénévoles, des résidants et des visiteurs. Il y a également un vidéo. L'objet du guide est de sensibiliser la population et le personnel et de fournir des directives exhaustives sur la violence envers les aînés à l'intention du personnel et des résidents des établissements de Care West. Des groupes de réflexion ont été constitués dans le cadre du plan de diffusion.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Le guide est utilisé dans le cadre de l'orientation des nouveaux employés des cinq établissements de Care West. Il s'adresse notamment aux infirmières et infirmiers, aux autres professionnels de la santé, aux employés de l'entretien, aux employés des services d'information et techniques et aux bénévoles. Il sert également à contrôler le dépistage et le signalement des situations de violence. Des ateliers ont été organisés, et l'on a donné plus de 140 exposés publics. Depuis la promulgation de la *Protection of Persons in Care Act* (janvier 1998), des brochures de mise à jour de la politique sont distribués aux employés, aux résidants et à leur famille, et elles seront annexées au guide. Une formation interne sur la nouvelle législation sera bientôt offerte, et une version révisée du guide sera publiée.

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. Sarcee Nursing Home (Care West)
   3504, 29e rue Sud-Ouest
   Calgary (Alb.)
   T3E 2L3
   Tél. : (403) 686–8100
   Téléc. : (403) 686–8104
   Personnes-ressources : Bev Rosia, chef de programme

Sarcee Nursing Home est l'un des établissements de Care West. Care West est un organisme public qui supervise cinq foyers de

CARE WEST ABUSE AWARENESS MANUAL (suite)

soins infirmiers dans la région de Calgary. Les services offerts sont notamment les suivants : établissement de soins de longue durée, programmes pour les aînés aptes, services pour les personnes souffrant de démence, services pour les personnes atteintes au cerveau, services pour les adultes en transition (qui ont du mal à se débrouiller chez eux). On est en train de construire un centre de réadaptation à la vie normale pour les personnes âgées. L'établissement accueillerait des aînés vivant dans des appartements, avec une unité de soins au rez-de-chaussée.

ALBERTA — Lethbridge

ELDER ABUSE EDUCATION PROJECT: A Teaching Kit on Elder Abuse

Produit par :

Lethbridge Community College
Development and Enterprise, Seniors Studies Program
Public Legal Education Program
3000, College Drive Sud
Lethbridge (Alb.)
T1K 1L6
Tél. : (403) 320–3346
Téléc. : (403) 380–3450
Personnes-ressources : Gloria Cormican, gestionnaire de programme, études gériatriques; Paul Gerhart, gestionnaire de programme

Date :

1997

Financé par :

Alberta Law Foundation

Description :

Le guide a été produit à l'intention du personnel qui travaille auprès des personnes âgées, des personnes de soutien, des centres de ressources et des aînés eux-mêmes. Il a été produit à la demande des personnes âgées qui aimeraient avoir de l'information juridique à jour sur la violence envers les aînés et, plus encore, sur l'exploitation financière des personnes âgées.

La trousse a pour objet de sensibiliser la population à ce qu'est la violence et aux conditions qui y prédisposent. Elle comporte un guide et un vidéo de 24 minutes intitulée "When the Line is Crossed...Elder abuse: How Does it Start and What Can We do to Stop it?" Le guide comporte une introduction, un chapitre d'orientation, des directives pour les responsables, des ressources pour les conférenciers, un script pour le vidéo, des diapositives, une liste des organismes et des documents d'information. On y trouve aussi une publication de l'Association canadienne de gérontologie intitulée *Abuse and Neglect of Older Canadians.*

Langue :

Anglais

Diffusion :

On a créé un comité consultatif composé de représentants de la police locale, d'avocats, de représentants des services de santé, du bureau du curateur public, d'établissements financiers, de services de soins à domicile et de travailleurs sociaux. À l'heure actuelle, il y a une vingtaine de trousses qui ont été distribuées pour examen et commentaires.

Des trousses ont été envoyées aux membres du Comité consultatif, qui était composé de représentants du Bureau de la Couronne, d'un établissement privé de soins, du domaine de la psychogériatrie, des services de police, de l'université, du domaine des finances, des services de santé et des services aux personnes âgées. Des exemplaires en ont été envoyés à certains membres du Public Legal Education Network of Alberta (PLENA) et à d'autres personnes qui ont participé à la production de la trousse. Le guide peut être adapté aux besoins des autres provinces. La liste des ressources, la bibliographie et la liste des organismes sont disponibles sur disquette pour faciliter les mises

ELDER ABUSE EDUCATION PROJECT: A Teaching Kit on Elder Abuse (suite)

à jour. Des formulaires de commande ont été distribués, et des commandes ont été expédiées de tous les coins du pays. On peut se procurer la vidéo au prix de 65 $ et la trousse (guide et vidéo) au prix de 100 $.

Évaluation :

Données non disponibles

Organismes utilisateurs :

1. Elderly Adult Resource Services (EARS)
   Catholic Social Services
   8212, 118e avenue
   Edmonton (Alb.)
   T5B 0S3
   Tél. : (403) 471–1122
   Téléc. : (403) 479–2579
   Personne-ressource : Lori Therrien

L'EARS a été créé en 1989 par la Maison d'hébergement pour femmes d'Edmonton et les Services sociaux catholiques d'Edmonton. L'organisme s'occupe d'évaluation et d'aiguillage des cas et s'appuie sur un collectif composé de services de police et de services communautaires. Les services offerts par l'EARS sont notamment les suivants : enquêtes sur le terrain, ressources communautaires, ateliers, revendications. Le guide sert de référence.

COLOMBIE-BRITANNIQUE — Victoria

A GUIDE TO ENHANCING SERVICES FOR ABUSED OLDER CANADIANS

Produit par :

Université de Victoria
Département des soins infirmiers
B.P. 1700
Victoria (C.B)
V8W 2Y2
Tél. : (250) 721–7966
Téléc. : (250) 721–6231
Personne-ressource : Elaine Gallagher

Date :

1995

Financé par :

Santé Canada, Division de la prévention de la violence familiale

Description :

Le guide aborde les questions relatives au dépistage de la violence et aux signes révélateurs de son existence. Il y est question d'intervention et des moyens éventuels de prévention. De plus, le guide fournit certains éléments théoriques sur la violence. Cette théorie permet d'envisager des moyens de prévention et d'intervention. Les mythes entourant la violence envers les aînés sont remis en cause et remplacés par des faits. Certains ateliers s'appuyant sur le guide ont permis à des participants de révéler des situations de violence.

Le guide est issu d'un projet national parrainé par un comité interministériel sur la violence envers les aînés. On a entrepris une étude et des activités de consultation de cinq régions de même que l'examen des registres des organismes de ces régions. Six ateliers s'appuyant sur le guide ont été organisés au sein de ces organismes.

Le guide s'adresse aux dispensateurs de services et aux éducateurs dans le domaine de la violence envers les aînés. De plus, certains avocats utilisent des éléments du guide.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Tous les organismes qui ont participé au projet initial ont reçu un exemplaire du guide. Tous ceux qui ont participé aux six premiers ateliers axés sur le guide en ont également reçu un exemplaire. Au total, 2 000 exemplaires ont été distribués à des organismes, des bureaux gouvernementaux et des particuliers. D'autres ont fait l'objet de demandes. Cinq cents autres exemplaires ont été imprimés pour répondre à la demande.

Évaluation :

Les six ateliers axés sur le guide ont été évalués. Ces évaluations concernaient le contenu, la présentation, les ressources et les repas. Il fallait également évaluer l'utilité de l'atelier.

Organismes utilisateurs :

1. Gerontology Research Centre
   Simon Fraser University at
   Harbour Centre
   2800–515, rue Hastings Ouest
   Vancouver (C.-B.)
   V6B 5K3
   Tél. : (604) 291–5062
   Téléc. : (604) 291–5060
   Personnes-ressources : Suzanne Tredwell
   (604) 291–5064, Charmaine Spencer
   (604) 291–5047

L'organisme se sert du guide comme ressource bibliographique. M^me^ Spencer et des étudiants s'en servent également pour préparer des exposés publics à l'intention des personnes âgées. Ce sont des collègues ou des personnes-ressources de la collectivité qui ont fait connaître le guide.

2. Centre on Aging
   Université du Manitoba
   338, Édifice Isbister
   Winnipeg (Man.)
   R2H 1Y6
   Tél. : (204) 474–8754
   Téléc. : (204) 474–7576
   Personnes-ressources : Catherine Jacob

Une présentation du guide a eu lieu à Winnipeg, et de nombreux exemplaires ont été remis au Centre à titre de ressources bibliographiques. Le guide est inscrit dans la liste des publications du Centre.

3. VON Winnipeg/Manitoba
   2835, av. Victoria
   Bureau 301
   Brandon (Man.)
   R7B 0N3
   Tél. : (204) 726–4785
   Téléc. : (204) 726–4838
   Personne-ressource : Judy Robertson

Cet organisme offre des services de soins à domicile aux patients du Manitoba. Il se sert du guide comme référence bibliographique.

4. Département des soins infirmiers
   246, Édifice Bison
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–7452
   Téléc. : (204) 275–5464
   Personne-ressource : Lorna Guse

Le département des soins infirmiers offre des programmes de premier et de deuxième cycles en soins infirmiers. Le professeur Guse utilise le guide dans le cadre du cours intitulé "Selected Topics on Health and Aging" pour les définitions des types de mauvais traitements et les perspectives théoriques sur la violence. Le cours est axé sur la prise en charge de la famille et ses rapports avec la violence envers les aînés. Le guide a été envoyé à Mme Guse par des collègues qui ont participé à la production.

A GUIDE TO ENHANCING SERVICES FOR ABUSED OLDER CANADIANS

5. J. W. Crane Memorial Library
Deer Lodge Centre
2109, av. Portage
Winnipeg (Man.)
R3J 0L3
Tél. : (204) 831–2152
Téléc. : (204) 888–1805
Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de tout le Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement au producteur.

CONNECTING: Developing Community Response Networks (Manual)

Produit par :

B.C. Coalition to Eliminate the
Abuse of Seniors
333, 6e rue
New Westminster, (C.-B.)
V3L 3A9
Tél. : (250) 337–1934
Téléc. : (250) 337–1936
Personne-ressource : Pearl Mackenzie

B.C. Ministry of Health
Ministry of Health, Office for Seniors
1515, rue Blanchard
1er étage
Victoria (C.-B.)
V8W 3C8
Tél. : (250) 952–1238
Téléc : (250) 952–1159
Personne-ressource : Geri Hinton

Date :

1994, version révisée en 1997

Financé par :

Santé Canada, Programme d'autonomie des aîné(e)s et Programme de prévention de la violence familiale.

Description :

Il s'agit d'un projet financé par Santé Canada et axé sur le travail auprès de huit collectivités culturelles dans le but d'élaborer un réseau communautaire capable de consolider la réaction de la collectivité à la violence envers les aînés. Ce guide ainsi que le *Guide to Legal Issues in Elder Abuse Prevention Manual* sont issus du rapport qui a fait suite au projet et des recommandations qu'il contenait concernant le travail auprès de ces collectivités.

Le guide est structuré comme un guide de l'utilisateur. Il s'adresse aux gens qui travaillent dans les collectivités et plus particulièrement aux dispensateurs de services et aux personnes âgées : il s'agit de créer des réseaux communautaires capables de réagir à la violence envers les aînés. Le guide décrit en détail les étapes et les tâches liées à l'élaboration des ressources et des réseaux communautaires relativement à la question de la violence envers les aînés.

Il est question du dépistage de la violence et des moyens et instruments qui le permettent. Il est également question des mesures d'intervention

CONNECTING: Developing Community Response Networks (Manual) (suite)

et des moyens éventuels de prévention. Le premier guide comportait les éléments d'un atelier de trois jours; la nouvelle version a été élargie et prévoit un atelier de quatre jours.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Les personnes des huit collectivités qui ont participé au projet initial ont reçu un exemplaire du guide. C'est par le travail des auteurs au Centre communautaire de North Shore que le guide a été offert par l'intermédiaire de ce centre. La trousse d'information sur la violence envers les aînés du programme La Voix contenait le guide et a permis de le distribuer aux groupes qui, au Canada, s'occupent des personnes âgées.

Évaluation :

Aucune, mais on envisage de le faire ultérieurement.

Organismes utilisateurs :

1. North Shore Community Services
   132 West Esplanade
   North Vancouver (C.-B.)
   V7M 1A3
   Tél. : (604) 983–6822
   Téléc. : (604) 983–6839
   Personne-ressource : Franca Bertoncin

Le Centre utilise le guide comme référence et a participé à sa diffusion. Il s'est procuré le guide par l'intermédiaire de l'auteur, qui travaillait au Centre.

2. Haldimand-Norfolk Project on the Abuse of Older Canadians
   Site V, B.P. 36, RR3
   Port Dover (Ont.)
   N0A 1N3
   Tél. : (519) 583–2281
   Téléc. : (519) 583–0779
   Personne-ressource : Joanne Preston

À l'heure actuelle, le Haldimand-Norfolk Project on the Abuse of Older Canadians teste le guide en même temps que l'ouvrage intitulé *Connecting: A Handbook on Abuse of the Elderly*. Le projet a été financé par la Fondation Trillium pour la période allant de janvier 1998 à décembre 2000 : il s'agit d'adapter les guides de la série *Connecting* à l'Ontario. Un comité directeur composé de dispensateurs de soins non rémunérés, de fournisseurs de services et d'aînés a été formé. On a obtenu l'autorisation nécessaire pour que le Haldimand-Norfolk Project adapte les guides et les diffuse en Ontario. Les guides seront mis à jour par Judith Wahl, qui y ajoutera des renseignements d'ordre juridique propres à l'Ontario. Des ateliers de formation des formateurs seront organisés par Pearl McKenzie (C.-B.) et Judith Wahl (ACE). Les participants des ateliers formeront les membres de leurs propres organismes à l'utilisation du guide. Les guides mis à jour et le contenu relatif à l'Ontario devaient être diffusés en 1998.

CONNECTING: A Handbook on Abuse of the Elderly

Produit par :

B.C. Coalition to Eliminate the
Abuse of Seniors
333, 6e rue
New Westminster (C.-B.)
V3L 3A9
Tél. : (604) 986–9604
Téléc. : (604) 515–0201
Personne-ressource : Donna Stewart

B.C. Ministry of Health
Ministry of Health, Office for Seniors
1515, rue Blanchard
1er étage
Victoria (C.-B.)
V8W 3C8
Tél. : (250) 952–1238
Téléc. : (250) 952–1159
Personne-ressource : Geri Hinton

Date :

1991, version révisée en 1997

Financé par :

Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique

Description :

Le guide a été produit en raison des questions jugées importantes par un groupe de travail formé par le ministère de la Santé de la C.-B. Le guide était destiné tout d'abord aux professionnels de la santé, mais il a ensuite servi à former des conseillers parmi les aînés en vue d'un counseling par les pairs, et il sert aujourd'hui à former des dirigeants et des représentants de la collectivité parmi les aînés, qui font partie d'un réseau communautaire planifié.

Le manuel de 91 pages, est axé sur la violence et la négligence envers les aînés. On y décrit la dynamique de la violence envers les personnes âgées, la façon de réagir aux révélations de mauvais traitements et les mesures d'intervention. Il y est également question de prévention. Des vidéos sont disponibles dans la trousse. Le manuel continue d'évoluer et de changer avec le temps et reste donc adapté à l'évolution et aux besoins de la collectivité.

Langue :

Anglais

Diffusion :

On n'a pas déterminé de plan de diffusion particulier pour le manuel. On l'a distribué aux participants des ateliers axés sur le guide. Ces ateliers ont été offerts par la B.C. Coalition to Eliminate the Abuse of Seniors.

Évaluation :

Il y a eu des évaluations des ateliers axés sur le guide ou le manuel. Ces évaluations étaient destinées à l'usage de la B.C. Coalition to Eliminate the Abuse of Seniors.

Organismes utilisateurs :

1. North Shore Community Services
   132 West Esplanade
   Bureau 204
   North Vancouver (C.-B.)
   V7M 1A3
   Tél. : (604) 983–6822
   Téléc. : (604) 983–6839
   Personne-ressource : Franca Bertoncin

Le Centre se sert du manuel à titre de référence. Il se l'est procuré par l'intermédiaire de l'auteur.

CONNECTING: Developing Community Response Networks (Manual) (suite)

2. Gerontology Research Centre
Simon Fraser University at
Harbour Centre
2800–515, rue Hastings ouest
Vancouver (C.-B.)
V6B 5K3
Tél. : (604) 291–5062
Téléc. : (604) 291–5066
Personnes-ressources : Suzanne Tredwell
Charmaine Spencer (604) 291–5047

L'organisme se sert du guide comme ressource bibliographique. M^me^ Spencer et des étudiants s'en servent également pour préparer des exposés publics à l'intention des personnes âgées. Ce sont des collègues ou des personnes-ressources de la collectivité qui ont fait connaître le guide.

3. Advocacy Centre for the Elderly (ACE)
2, rue Carleton, pièce 701
Toronto (Ont.)
M5B 1J3
Tél. : (416) 598–2656
Téléc. : (416) 598–7924
Personne-ressource : Judith Wahl,
directrice exécutive

ACE offre des services juridiques aux aînés à faible revenu, et ces services font partie de l'aide juridique. Il est question entre autres de réforme du droit, d'éducation du public en matière juridique, de projets de développement communautaire, de services à la clientèle (Toronto seulement). Certaines parties du guide servent à élaborer des exposés éducatifs à l'intention des clients et du public. Actuellement, Judith Wahl collabore à la préparation d'une trousse de formation à l'intention des 42 CCAC (Community Care Access Centres) de l'Ontario.

Le guide de la C.-B. a été révisé pour être adapté à l'Ontario : on y a inclus des données sur la législation et les services de santé et sociaux pour les aînés de la province. Le guide a paru en mai 1998 dans le cadre d'un projet de formation des formateurs. Pearl et Judith forment des aînés, qui en formeront d'autres. Le projet a pour titre : Haldimand-Norfolk Project on the Abuse of Older Adults.

4. Haldimand-Norfolk Project on the Abuse
of Older Canadians
Site V, B.P. 36, RR3
Port Dover (Ont.)
N0A 1N3
Tél. : (519) 583–2281
Téléc. : (519) 583–0779
Personne-ressource : Joanne Preston

À l'heure actuelle, le Haldimand-Norfolk Project on the Abuse of Older Canadians teste le guide en même temps que l'ouvrage intitulé *Connecting: A Handbook on Abuse of the Elderly*. Le projet a été financé par la Fondation Trillium pour la période allant de janvier 1998 à décembre 2000 : il s'agit d'adapter les guides de la série *Connecting* à l'Ontario. Un comité directeur composé de dispensateurs de soins non rémunérés, de fournisseurs de services et d'aînés a été formé. On a obtenu l'autorisation nécessaire pour que le Haldimand-Norfolk Project adapte les guides et les diffuse en Ontario. Les guides seront mis à jour par Judith Wahl, qui y ajoutera des renseignements d'ordre juridique propres à l'Ontario. Des ateliers de formation des formateurs seront organisés par Pearl McKenzie (C.-B.) et Judith Wahl (ACE). Les participants des ateliers formeront les membres de leurs propres organismes. Les guides mis à jour et le contenu relatif à l'Ontario devaient être diffusés en 1998.

GUIDE TO LEGAL ISSUES IN ELDER ABUSE INTERVENTION

Produit par :

B. C. Coalition to Eliminate Abuse of Seniors
333, 6e rue
New Westminster (C.-B.)
V3L 3A9
Tél. : (604) 986–9604
Téléc. : (604) 515–0201
Personne-ressource : Donna Stewart

Date :

1992, version révisée en 1994

Financé par :

Première version : B.C. Ministry of Women's Equality; version révisée : Santé Canada, Programme d'autonomie des aîné(e)s.

Description :

Il s'agit d'un projet financé par Santé Canada et axé sur le travail auprès de huit collectivités culturelles dans le but d'élaborer un réseau communautaire capable de consolider la réaction de la collectivité à la violence envers les aînés. Ce guide ainsi que le guide *Connecting : Developing Community Response Networks* sont issus du rapport qui a fait suite au projet et des recommandations qu'il contenait concernant le travail auprès de ces collectivités.

Le guide aborde les questions relatives aux revendications au nom des personnes âgées et comporte des directives pour l'intervention communautaire et les questions de responsabilité juridique. On y donne un aperçu du système juridique de la C.-B. On y décrit le système de justice criminelle et le rôle de la police, études de cas à l'appui. Le droit de la famille et la compétence mentale sont également des sujets abordés. On y définit plusieurs types de mauvais traitements : violence physique, exploitation financière, agression verbale, violence psychologique, négligence. La violence institutionnelle et les questions juridiques qui l'entourent sont également analysées. Enfin, on envisage les moyens de mettre les affaires des personnes âgées en ordre, qu'il s'agisse de testament euthanasique, de procuration, d'administration provisoire, etc. On fournit des renseignements sur les sources d'aide en cas de mauvais traitements.

Le guide s'adressait au départ aux personnes qui, sur leur lieu de travail, peuvent aider les aînés victimes ou témoins de mauvais traitements.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Pour la version originale du guide, la liste postale visait les cabinets d'avocats, les centres d'information et d'aiguillage et la liste postale des services communautaires de North Shore. On a envoyé de l'information sur le guide et des formulaires de commande (50 $ par exemplaire, 35 $ pour les organismes sans but lucratif) aux personnes et aux organismes inscrits dans cette liste. Pour la version révisée, on a envoyé un exemplaire de cette version à ceux qui avaient commandé la première.

Le guide a également été annoncé dans le cadre des conférences et des réunions publiques des organismes qui s'occupent de la question de la violence envers les aînés. Parmi ceux qui ont acheté le guide, signalons : des bandes autochtones, des groupes de défense, des groupes de femmes, des organismes de soins (soutien à domicile, par exemple) et des bénévoles au service de personnes âgées. La diffusion actuelle se fait par l'intermédiaire de la Division des aînés (gouvernement du Canada).

CONNECTING: A Handbook on Abuse of the Elderly (suite)

Évaluation :

Aucune

Organismes utilisateurs :

1. North Shore Community Services
   132 West Esplanade
   Bureau 204
   North Vancouver (C.-B.)
   V7M 1A3
   Tél. : (604) 985–6822
   Téléc. : (604) 983–6839
   Personne-ressource : Franca Bertoncin

Le guide sert de référence bibliographique, et les travailleurs du Centre s'en servent dans les ateliers comme instrument de formation des travailleurs spécialisés. Le Centre s'est procuré le guide par l'intermédiaire de l'auteur, qui a des liens avec le Centre.

COLOMBIE-BRITANNIQUE — Vancouver

ASK THE QUESTION: A Resource Manual on Elder Abuse for Health Care Personnel

Produit par :

British Columbia Institute on Family Violence
409, rue Granville
Bureau 551
Vancouver (C.-B.)
V6C 1T2
Tél. : (604) 669–7055
Téléc. : (604) 669–7054
Personne-ressource : Peggy Bain, directrice exécutive

Date :

1993

Financé par :

British Columbia Ministry of Health, Seniors Office

Description :

Un projet hospitalier de Vancouver (Santé Canada) sur la violence familiale a porté plus précisément sur le repérage des femmes à risque. On s'est rendu compte que les infirmières, infirmiers et autres employés de la salle d'urgence devraient avoir de la documentation pour les aider en cas de violence envers les aînés. Le guide a complété ce projet. Il s'agit d'un manuel à l'intention des infirmières et infirmiers et des employés de la salle d'urgence. Il est simple, facile à comprendre, écrit par une infirmière qui a travaillé dans ce contexte. Le guide s'adresse à tout le personnel hospitalier et en particulier au personnel des salles d'urgence.

Langue :

Anglais

Diffusion :

Un exemplaire du guide a été envoyé à tous les hôpitaux de la Colombie-Britannique. Des annonces ont été publiées dans l'ensemble du Canada, et des exemplaires du guide ont été envoyés aux hôpitaux et organismes qui l'ont demandé.

Évaluation :

Le guide comportait un formulaire de commentaires, mais il n'y a pas eu d'évaluation officielle à ce jour.

Organismes utilisateurs :

1. Gerontology Research Centre
   Simon Fraser University at Harbour Centre
   2800–515, rue Hastings ouest
   Vancouver (C.-B.)
   V6B 5K3
   Tél. : (604) 291–5062
   Téléc. : (604) 291–5060
   Personnes-ressources : Suzanne Tredwell
   Charmaine Spencer (604) 291–5047

L'organisme se sert du guide comme ressource bibliographique. M^me^ Spencer et des étudiants s'en servent également pour préparer des exposés publics à l'intention des personnes âgées. Ce sont des collègues ou des personnes-ressources de la collectivité qui ont fait connaître le guide.

SITE MULTIPLE

ABUSE PREVENTION IN LONG TERM CARE (Rapport sommaire des groupes de discussion sur la prévention des mauvais traitements et de la négligence, l'intervention et la création d'un milieu de soutien et de respect dans les établissements de soins de longue durée)

Produit par :

Services de Santé SCO
Centre de santé Elizabeth-Bruyère
43, rue Bruyère
Ottawa, (Ont.)
K1N 5C8
Tél. : (613) 562–6365
Téléc. : (613) 562–6387
Personnes-ressources : Jean Kozak, département de recherches

En partenariat avec quatre sites de coordination régional :

1. St. Vincent's Hospital, Vancouver (C.-B.)
2. Riverview Health Centre, Winnipeg (Man.)
3. Regroupement des Trois Rives, Vaudreuil (Québec)
4. Hoyles-Escasoni Complex, St-Jean (T.-N.)

Date :

1997, en fonction d'une étude de 15 mois effectuée en 1996–1997

Financé par :

L'étude initiale a été financée par Nouveaux Horizons, Partenaires des aînés, Santé Canada, et la série de séances de formation des formateurs a été financée par le Fonds de la santé de la population (Santé Canada).

Description :

Le guide est issu d'un projet en trois volets réalisé dans l'ensemble du Canada. Le premier volet consistait en des entrevues avec des résidants, des membres du personnel et des membres des familles des résidants d'établissements de soins de longue durée. On leur demandait de parler de leur expérience de la violence. Le deuxième volet consistait à élaborer une trousse éducative sous la forme d'un guide. Le troisième volet, actuellement en cours, consiste à former le personnel des établissements de soins de longue durée, les infirmières et infirmiers et les travailleurs sociaux pour qu'ils apprennent à se servir du guide et forment à leur tour d'autres personnes dans leurs organismes.

Le guide a été produit pour combler une lacune dans la documentation éducative actuelle destinée aux employés des établissements de soins de longue durée. Il ne répond pas seulement aux besoins des travailleurs (médecins, travailleurs sociaux, infirmières et infirmiers) mais aussi à ceux des résidants, des bénévoles et des familles.

Cette trousse éducative unique aborde la question de la prévention de la violence et de la négligence à l'égard des aînés et favorise un environnement de soutien et de respect pour les soins de longue durée dans la perspective des résidants. Le guide est destiné à sensibiliser les

ABUSE PREVENTION IN LONG TERM CARE (Rapport sommaire des groupes de discussion sur la prévention des mauvais traitements et de la négligence, l'intervention et la création d'un milieu de soutien et de respect dans les établissements de soins de longue durée) (suite)

intéressés et à susciter une discussion entre les résidents, le personnel, les membres de la famille et les bénévoles pour que tous se comprennent mieux et s'engagent à trouver des solutions.

I. Deux vidéocassettes : *Abuse and Neglect in Long Term Care: Intervention and Prevention; Fostering a Supportive and Respectful Environment in Long Term Care*

II. Neuf modules de discussion :

1. Définition de la violence et de la négligence
2. Intervention
3. Les droits et responsabilités des résidants
4. Revendications et résolution des conflits
5. La prévention de la violence et de la négligence
6. Pour un milieu plus axé sur le soutien et le respect
7. Comment réagir au deuil et à l'affliction
8. Prise en charge des résidants par eux-mêmes
9. Communications et interactions efficaces

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

Au total, 200 exemplaires (150 en anglais et 50 en français) ont été distribués. Un exemplaire a été envoyé à chacun des cent endroits où l'étude a eu lieu; un exemplaire a également été envoyé à chacune des 30 personnes de l'équipe de recherche, et 70 ont été envoyés à des organismes nationaux. Le guide est sur les rayons des bibliothèques de l'ensemble du Canada pour en faciliter l'accès. Des évaluations pilotes ont été effectuées, et l'on a révisé le guide en conséquence. On a demandé du financement pour organiser un programme national de formation des formateurs.

Le programme de formation des formateurs est un projet de quatre mois à l'échelle nationale qui va permettre de former des formateurs dans 43 endroits du pays pour qu'ils apprennent à se servir de la trousse éducative. On va former entre 500 et 800 professionnels de la santé. L'atelier est conçu pour former les formateurs et optimiser leurs compétences à éduquer les autres et à faire fonction de personne-ressource dans leurs collectivités respectives. Au moment où nous rédigeons, les ateliers de formation étaient bien en place.

Évaluation :

On procède à des évaluations des ateliers organisés durant la deuxième étape du projet et des ateliers actuellement en cours (troisième étape) qui sont axés sur le guide. Les résultats sont généralement très positifs, et les participants expriment généralement de la satisfaction à l'égard du guide et des ateliers, déclarant qu'ils ont le sentiment que c'est un projet valable et que le guide est un bon instrument éducatif.

ABUSE PREVENTION IN LONG TERM CARE (Rapport sommaire des groupes de discussion sur la prévention des mauvais traitements et de la négligence, l'intervention et la création d'un milieu de soutien et de respect dans les établissements de soins de longue durée) (suite)

Organismes utilisateurs :

1. Golden Links Lodge
   2280, chemin St. Marys
   Winnipeg (Man.)
   R2M 4A5
   Tél. : (204) 257–9947
   Téléc. : (204) 257–2405
   Personne-ressource : Donna Jamieson, perfectionnement du personnel

Cet établissement de soins de longue durée a reçu de l'information sur la série d'ateliers de formation des formateurs. Il envoie actuellement du personnel en formation et offrira une séance de formation par la suite.

2. Extendicare Canada Inc.
   3000, av. Steeles
   Bureau 700
   Markham, (Ont.)
   L3R 9W2
   Tél. : (905) 470–5554
   Téléc. : (905) 470–5588
   Personne-ressource : Barbara Burns

Extendicare Canada exploite des établissements privés de soins de longue durée dans tout le Canada. Cette trousse a été utilisée dans le cadre de l'élaboration d'un guide pour l'application de la politique dans les établissements. L'organisme a entendu parler de la trousse par la poste.

3. Central Regional Community Health Board
   143, promenade Bennett
   Gander (T.-N.)
   A1V 2E6
   Tél. : (709) 256–7969
   Téléc. : (709) 651–3341/3556
   Personne-ressource : Millie Sargent, infirmière principale

L'organisme fera partie d'un atelier de formation des formateurs qui aura lieu sous peu à Corner Brook (T.-N.).

4. New Brunswick Association of Nursing Homes
   197, rue Main
   Fredericton (N.-B.)
   E3A 1E1
   Tél. : (506) 460–6262
   Téléc : (506) 460–6253
   Personne-ressource : Vicky Knight, coordonatrice de la formation

La version française du guide sert de référence, et la version anglaise a été commandée par l'intermédiaire d'une personne-ressource au Centre Élizabeth Bruyère.

5. Advocacy Centre for the Elderly
   2, rue Carleton, pièce 701
   Toronto (Ont.)
   M5B 1J3
   Tél. : (416) 598–2656
   Téléc. : (416) 598–7924
   Personne-ressource : Judith Wahl, directrice exécutive

ABUSE PREVENTION IN LONG TERM CARE (Rapport sommaire des groupes de discussion sur la prévention des mauvais traitements et de la négligence, l'intervention et la création d'un milieu de soutien et de respect dans les établissements de soins de longue durée) (suite)

Le guide sert de référence. Il sert dans le cadre de la consultation pour les clients et pour préparer les exposés publics à l'intention des aînés et du personnel hospitalier (médecins, infirmières et infirmiers, travailleurs sociaux). Le Centre, qui fait partie des services d'aide juridique de Toronto, fournit des services juridiques aux aînés à faible revenu. Il est question de réforme du droit, d'éducation juridique du public, de projets de développement communautaire et de services aux clients.

6. Almage Senior Community Centre
   3030, rue Baldwin
   Montréal (Québec)
   H1L 5B7
   Tél. : (514) 355–1712
   Téléc. : (514) 355–0806
   Personne-ressource : Lynne-Renée Houle, gestionnaire

Le guide sert de référence bibliographique. L'organisme se l'est procuré par l'intermédiaire d'un travailleur du Centre qui siégeait au comité avec les producteurs du guide.

7. Northwest Territories Seniors Society
   Yellowknife (T.N.-O.)
   Tél. : (867) 920–7444 ou (800) 661–0878
   Personne-ressource : Barb Bond

Les membres participeront à un atelier de formation des formateurs donné par les producteurs du guide.

8. J. W. Crane Memorial Library
   Deer Lodge Centre
   2109, av. Portage
   Winnipeg (Man.)
   R3J 0L3
   Tél. : (204) 831–2152
   Téléc. : (204) 888–1805
   Personne-ressource : Judy Inglis

La J. W. Crane Memorial Library est située dans le Deer Lodge Centre, établissement de soins de longue durée de Winnipeg. La bibliothèque sert de centre de références au Deer Lodge, au Riverview Health Centre (Winnipeg) et aux maisons de soins infirmiers de tout le Manitoba. Le guide fait partie de la collection de la bibliothèque et a été commandé directement au producteur.

9. Placentia Health Centre
   B.P. 480
   Placentia (T.-N.)
   A0B 2Y0
   Tél. : (709) 227–4106
   Téléc. : (709) 227–5476
   Personne-ressource : Krista Wells, travailleuse sociale

Les membres du personnel ont participé au projet de formation des formateurs. Les membres du personnel de trois établissements de soins de longue durée de la région seront formés à l'aide du guide. Le conseil régional de la santé s'est procuré le guide à l'atelier de formation des formateurs.

TROUSSE DE FORMATION ET DE RESSOURCES À L'INTENTION DES FOURNISSEURS DE SERVICES : Mauvais traitements et négligence à l'endroit des adultes plus âgés

Produit par :

Division de la santé mentale, Santé Canada
Unité de la prévention de la violence familiale
Édifice Jeanne Mance
Ottawa, (Ont.)
K1A 1B4
Tél. : (613) 957–2938; 1–800–267–1291
Téléc. : (613) 941–8930
Téléimprimeur : 1–800–561–5643

Date :

1994

Financé par :

Division de la santé mentale, Direction des services de santé Direction générale des services et des programmes de santé,
Santé Canada

Description :

La trousse a été élaborée en collaboration avec un groupe consultatif de l'Atlantique, mais l'ouvrage s'appuie sur des ressources de l'ensemble du pays. Elle s'adresse à toutes sortes de destinataires, des fournisseurs de services aux spécialistes en passant par les travailleurs de première ligne, les gardiens, les employés des foyers de soins personnels et les responsables de la politique gouvernementale.

La trousse comprend six parties, elles-mêmes composées de modules. Il y a également des chapitres sur les ressources et sur des études de cas ainsi qu'une liste des ouvrages utiles. Les modules peuvent être utilisés seuls ou ensemble.

Les chapitres portent sur les éléments suivants :

1. Introduction
2. Contexte canadien actuel
3. Types de violence et de négligence
4. Détermination et évaluation
5. Intervention
6. Prévention

Langue :

Français et anglais

Diffusion :

La trousse de formation est l'un des cinq documents publiés en 1995 dans le cadre du projet fédéral sur la violence familiale. Le guide a été envoyé à une liste d'intéressés dans l'ensemble du pays, notamment à des examinateurs de la population des aînés, à des représentants des associations de santé de chaque province, à des représentants des sciences de la santé et à tous les membres de l'équipe consultative ainsi qu'à quelques organismes et ministères gouvernementaux dans leurs provinces respectives.

Cinq mille exemplaires (3 500 en anglais et 1 500 en français) ont été distribués par l'intermédiaire du Centre national d'information sur la violence dans la famille. On a fait d'autres réimpressions, et on peut toujours se procurer des exemplaires.

Évaluation :

Des examens approfondis par les pairs on été effectués dans tout le pays avant la publication de la version définitive du guide. On avait dressé un plan d'évaluation approfondie, mais il

n'a jamais été concrétisé. Il y a eu une table ronde régionale sur l'éducation et la formation en matière de violence et de négligence à l'égard des aînés à l'automne 1994. On y a discuté de ce qui avait été fait dans ce domaine, de ce qui avait été réalisé et de ce qu'il restait à faire. Les rapports issus de la table ronde ont été publiés avec leurs recommandations.

Organismes utilisateurs :

1. Université du Québec à Hull (UQAH)
   Département de sociologie
   B.P. 1250
   Succursale B
   Hull, (Qc.)
   J8X 3X7
   Tél. : (819) 595–3900 (poste 2264)
   Téléc. : (819) 595–3924

Le guide a servi d'accessoire pédagogique dans le cadre d'un cours sur la sociologie du vieillissement. Santé Canada a envoyé une liste de ses publications, et le département a commandé un exemplaire du guide.

2. Department of Health and
   Community Services
   Bureau pour la famille et Services
   de prévention
   B.P. 5100
   Fredericton (N.-B.)
   E3B 5G8
   Tél. : (506) 453–2950
   Téléc. : (506) 453–2082

Le guide sert de référence. C'est un collègue d'un autre ministère qui l'a envoyé.

3. Direction des aînés
   Province du Manitoba
   822–155, rue Carleton
   Winnipeg (Man.)
   R3C 3H8
   Tél. : (204) 945–2127
   Téléc. : (204) 948–2514
   Personne-ressource : Cathy Yurkowski, directrice exécutive

La Direction des aînés est un portefeuille distinct au gouvernement provincial du Manitoba. Elle s'occupe des préoccupations propres aux personnes âgées. Ce sont les producteurs qui ont envoyé un exemplaire du guide à la Direction, qui le garde à titre de référence.

4. Home Care Community Services
   310, av. Brophy
   Summerside (Î-P.-É.)
   C1N 5N4
   Tél. : (902) 888–8440
   Téléc. : (902) 888–8439
   Personne-ressource : Anna Enman, inf. dipl., travailleuse du secteur de la protection des adultes

Home Care Community Services est une équipe multidisciplinaire composée d'infirmières et infirmiers, d'ergothérapeutes, d'auxiliaires familiales et de personnel de soutien communautaire. Elle fait partie de Home Care and Housing (Queen's Region) et a pour mandat d'évaluer les situations et d'intervenir conformément à l'*Adult Protection Act*.

TROUSSE DE FORMATION ET DE RESSOURCES À L'INTENTION DES FOURNISSEURS DE SERVICES : Mauvais traitements et négligence à l'endroit des adultes plus âgés (suite)

Le guide est utilisé dans le cadre des réunions du personnel et il est gardé à titre de référence. C'est Anna Enman, membre du groupe de planification et de consultation qui a participé à la production du guide, qui s'en est procuré un exemplaire.

5. Centre for Research on Violence Against Women and Children
   The University of Western Ontario
   University College, bureau 101
   London (Ont.)
   N6A 3K7
   Tél. : (519) 661–4040
   Téléc. : (519) 661–3491
   Personne-ressource : Nora Shanahan

Le Centre, qui se trouve dans les locaux de l'Université de Western Ontario, est le fruit d'une collaboration entre le Collège Fanshawe, le London Coordinating Committee to End Woman Abuse et l'Université de Western Ontario. Il fait également partie du réseau de cinq centres sur la violence familiale au Canada. Le guide sert de ressource.

6. Research and Education for Seeking Solutions to End Violence and Abuse
   108, Édifice Isbister
   Université du Manitoba
   Winnipeg (Man.)
   R3T 2N2
   Tél. : (204) 474–9349
   Téléc. : (204) 474–7686
   Personne-ressource : Kelly Gorkoff

Le centre a la trousse dans sa bibliothèque à titre de référence. Il l'a obtenue par l'intermédiaire du Centre national d'information sur la violence dans la famille.

RECOMMANDATIONS

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA DIFFUSION DES GUIDES

Certains des guides les plus répandus dont il a été question ici ont été diffusés selon un plan bien élaboré. Certains de ces moyens sont les suivants :

1. Envoyer des exemplaires aux représentants provinciaux et nationaux de la santé. C'est un moyen efficace d'utiliser d'autres organisations pour assurer la diffusion.

2. Offrir des séances ou des ateliers de formation exhaustifs pour de grands groupes de travailleurs de première ligne.

   Étant donné les résultats de notre rapport, nous proposons ce qui suit concernant les moyens de diffusion.

   a. Les moyens de diffusion doivent être déterminé avant de songer au financement, afin que les frais puissent être inclus dans le projet de financement ou que l'organisme de financement ait la possibilité de contribuer à la distribution.

   b. Avant de produire le guide, le public visé doit être identifié, afin que le guide lui soit utile et lui convienne.

      L'examen approfondi des ouvrages spécialisés et l'analyse, avec les dispensateurs de service, des lacunes des programmes de formation et de sensibilisation sont de bons moyens de s'assurer que le guide produit est utile et convient au public visé.

   c. Les guides doivent être souples dans leur conception et pour deux raisons :

      i. pour que les formateurs puissent intervertir et associer les modules en fonction de leurs besoins;

      ii. pour que les guides comportant des listes de ressources propres à une province ne soient pas envoyés là où ils ne seront d'aucune utilité.

   d. Généralement, certains des moyens les plus sûrs de faire connaître les guides sont les suivants :

      i. créer une publicité sur une page Web;

      ii. obtenir un reportage ou organiser un lancement (journaux, télévision, radio);

      iii. publier une annonce dans les bulletins d'information communautaires et professionnels;

      iv. publier une annonce dans les revues professionnelles;

      v. présenter le guide à l'occasion d'une conférence;

      vi. organiser une campagne publicitaire en envoyant des dépliants par la poste.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'ÉVALUATION DES GUIDES

Comme on l'a vu, 60 p. cent des guides n'ont été officiellement évalués. L'évaluation peut être un moyen utile de réviser et de tester les guides pour s'assurer qu'ils sont fonctionnels et efficaces.

Nous recommandons donc ce qui suit concernant l'évaluation.

1. Prévoir le coût d'évaluation dans la demande de financement. Cela permettra de s'assurer qu'il y aura une évaluation.

2. Lorsque l'on procède à une évaluation, retenir les services d'un organisme externe spécialisé.

3. Une fois l'évaluation terminée, envoyer des exemplaires ou un résumé de ses résultats avec les exemplaires du guide. Cela donnera aux nouveaux acheteurs du guide un aperçu des points forts et des points faibles du programme. Nous recommandons, dans la mesure du possible, de réviser le guide en fonction des résultats de l'évaluation.

4. Au lieu de produire d'autres guides, il peut être plus rentable de procéder à l'évaluation des guides qui existent déjà.